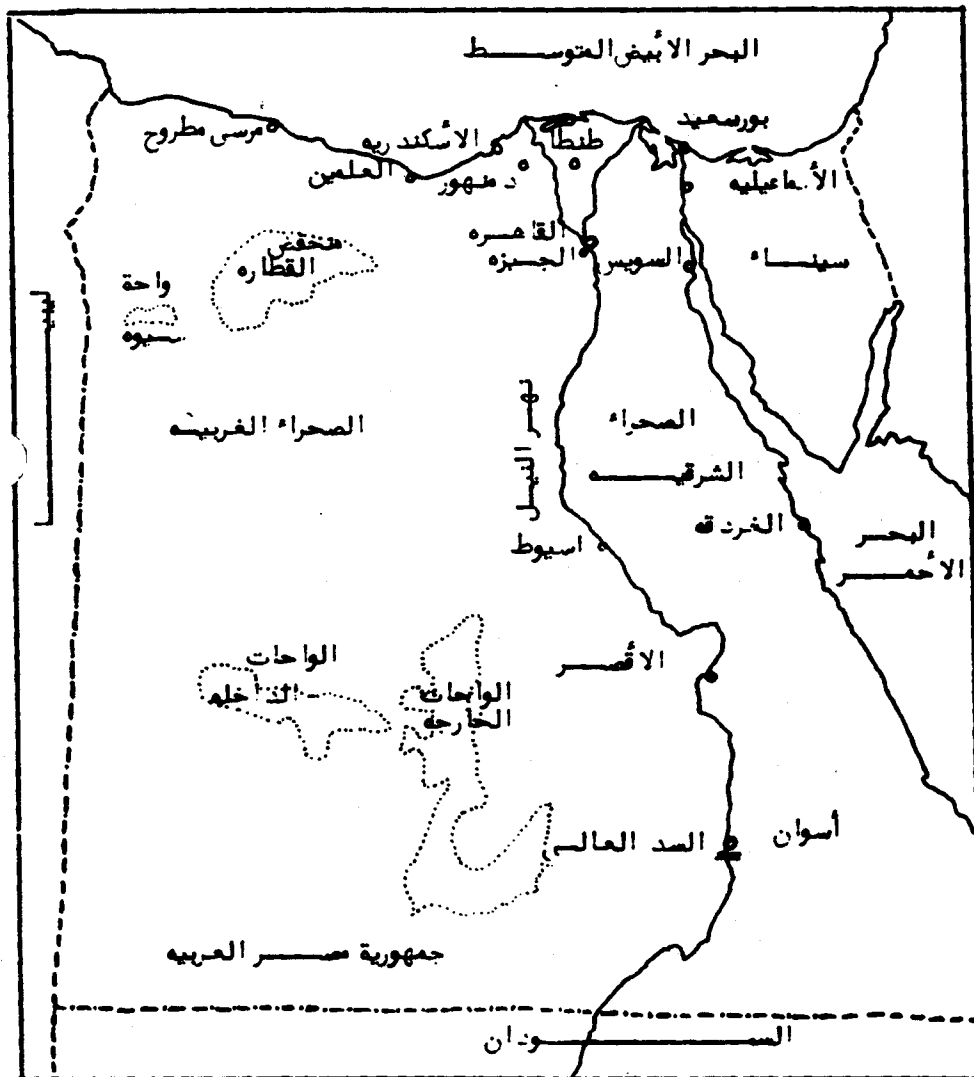


ARABIC EGYPTIAN COURSE

Module 6
Lessons 21-24



December 1982

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Abbreviations Used in This Module

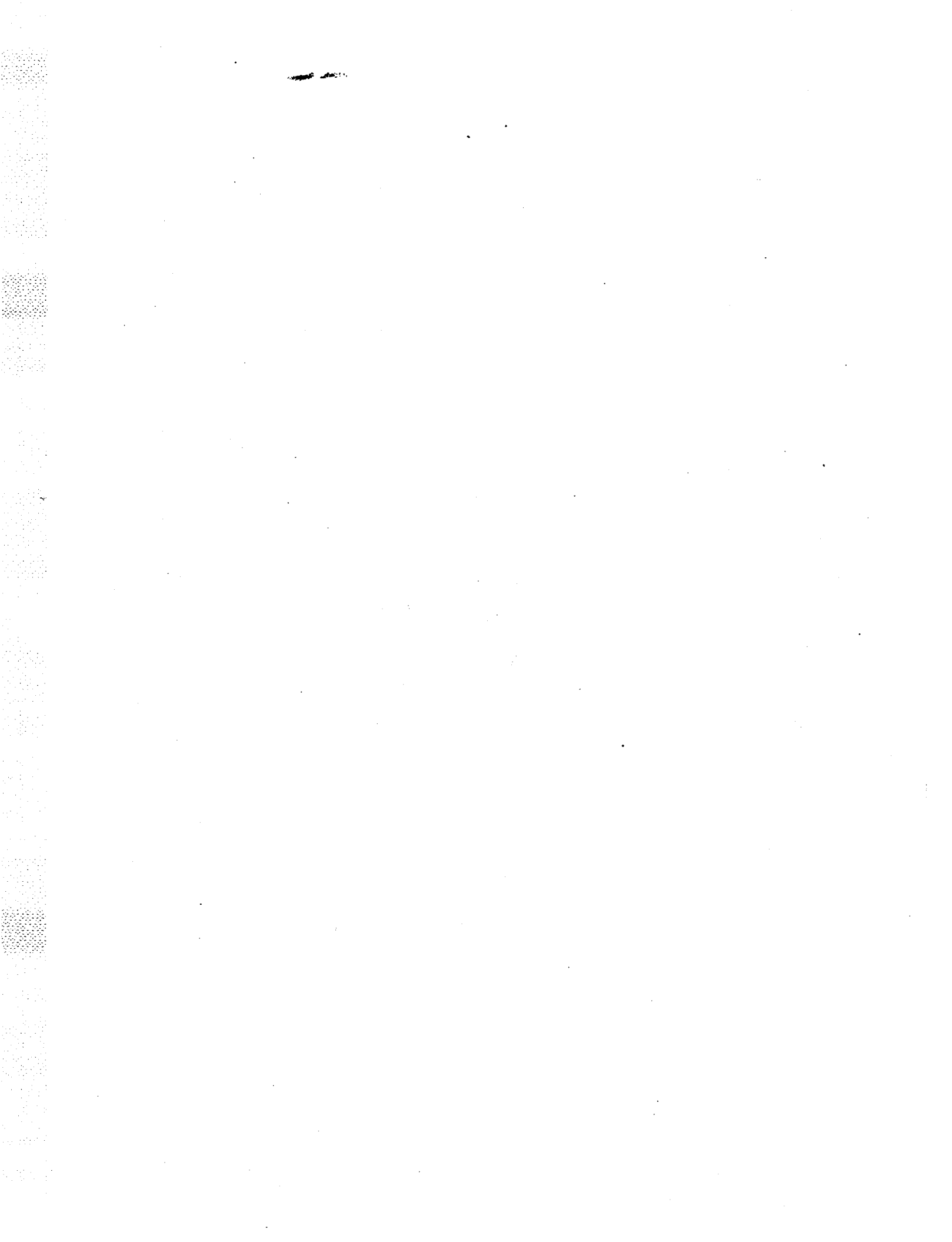
ED	Egyptian
f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SATTS	Standard Arabic Technical Transliteration System
sing.	singular

Contents

OBJECTIVES OF MODULE 6	1
LESSON 21: MILITARY TRAINING AND SERVICE	3
Objectives	3
Grammatical Features	4
● Measure II verbs جَدَد ، سَلِم ، جَنَد ، وَزَع ، قَرَر	
● Measure V verbs اَتَدْرَب ، اَتَخَصَّص ، اَتَعَلَّمَ ، اَتَطَوَّع	
● Measure X verb اَسْتَعْمَلَ	
Communicative Exchanges	5
Frame I	5
Explanatory Notes	8
Drills	12
Communicative Exchanges	14
Frame II	14
Explanatory Notes	17
Drills	21
Classroom Exercises	24
Homework	31
Reference Grammar	33
Evaluation	35
Enrichment	36
Vocabulary	37
LESSON 22: GROUND FORCES ACTIVITY	39
Grammatical Features	40
● Measure I verbs فَتَح ، سَحَب ، فَعَلَ	
● Measure II verbs قَرَب ، وَقَف ، غَطَى ، رَغَز	
● Measure III verb حَاصِر	
● Measure IV verb اَشْرَف	
● Measure X verbs اَسْتَخْدَم ، اَسْتَعَد	
Communicative Exchanges	41
Frame I	41
Explanatory Notes	44
Drills	47
Communicative Exchanges	49
Frame II	49

Explanatory Notes	52
Drills	54
Classroom Exercises	57
Homework	66
Reference Grammar	68
Evaluation	71
Enrichment	72
Vocabulary	74
LESSON 23: AIR FIELD ACTIVITY	76
Objectives	76
Grammatical Features	77
● Measure I verbs	سبق ، فك ، حصل
● Measure II verbs	غير ، خلق ، فرغ ، شوش ، آمن
● Measure III verb	صاحب
● Measure IV verb	أذر
● Measure VIII verbs	اشتك ، اضطر ، اتصل
Communicative Exchanges	78
Frame I	78
Explanatory Notes	81
Drills	84
Communicative Exchanges	85
Frame II	85
Explanatory Notes	88
Drills	94
Classroom Exercises	96
Homework	103
Reference Grammar	105
Evaluation	103
Enrichment	109
Vocabulary	111
LESSON 24: PORT ACTIVITY	113
Objectives	113
Grammatical Features	114
● Measure I verbs	سحب ، قطر ، شحط ، قطع

• Measure II verbs	ملح ، وقع ، نور ، سب	
• Measure IV verbs	اطلق ، ارشد	
• Measure VII verb	اتكسر	
Communicative Exchanges		115
Frame I		115
Explanatory Notes		118
Drills		123
Communicative Exchanges		124
Frame II		124
Explanatory Notes		127
Drills		132
Classroom Exercises		133
Homework		141
Reference Grammar		143
Evaluation		146
Enrichment		147
Vocabulary		149
SELF-EVALUATION TEST		151
CUMULATIVE VOCABULARY		159



Objectives

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Egyptian including the grammatical features and vocabulary of Module 6, and based on the following topics or situations:

Lesson 21: Military Training and Services

Lesson 22: Ground Force Activity

Lesson 23: Air Field Activity

Lesson 24: Port Activity

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best Egyptian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Egyptian dialogue, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student uses SATTS to write each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialogue between an Egyptian who speaks ED and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Egyptian, the student responds in ED to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 21

MILITARY TRAINING AND SERVICE



Objectives

Upon completion of this lesson, you will be able to use correct military terminology to discuss:

- The draft for the Egyptian armed forces.
- The training of Egyptian troops.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Measure II verbs

جَدَد ، سَلِمَ ، جَنَد ، وَزَع ، قَرَر

2. Measure V verbs

اتَدَرَب ، اتَخَصَص ، اتَعَلِم ، اتَطَوَّع

3. Measure X verb

اسْتَعْمَلَ

Communicative Exchanges

FRAME I

سالم يقول لصاحبه محمد حيممل ايه بكرة .

- سالم : انا حاسلم نفسي لادارة التجنيد .
محمد : انت حتتطوع ؟
سالم : لا ، أنا حاتجند .
محمد : وحتخدم فين ؟ في الجيش وُلأ البحرية وُلأ الطيران ؟
سالم : انا حاروح التدريب الاساسي لمدة ست اشهر وبعدين القيادة حتقرر .
محمد : وحتقعد كام سنة في الخدمة بعد التدريب الاساسي ؟
سالم : سنتين ونص .
محمد : انت عارف انك حتبقى على قوة الاحتياط لمدة تسع سنين ؟
سالم : ايوه عارف طبعا .
محمد : انت مش حتجدد مدة الخدمة وُلأ ايه ؟
سالم : لو خدمت في الطيران حأجدد الخدمة عشان عاوز ادخل مدرسة ميكانيكا
الطيران .



Salim tells his friend Muhammad what he is going to do tomorrow.

Salim: I'll report to the Draft Administration tomorrow.

Muhammad: Are you going to enlist?

Salim: No, I'm being drafted.

Muhammad: Where are you going to serve? In the army, navy or air force?

Salim: I'll be in basic training for a period of six months, then the command will decide.

Muhammad: And how long will you stay in the service after basic training?

Salim: Two and a half years.

Muhammad: Do you know that you'll have to serve (stay) in the reserves for nine years?

Salim: (Of course.) Yes, I do.

Muhammad: Aren't you going to re-enlist?

Salim: If I serve in the air force, I'll re-enlist because I'd like to attend the school of aeromechanics.

Direct questions about Frame I

- ٠١ سالم حمروح فين بكرة ؟ وحيعمل ايه ؟
- ٠٢ سالم حيثطوع وُلأ حيثجند ؟
- ٠٣ سالم حيثخدم في انهو سلاح ؟
- ٠٤ كام شهر مدة التدريب الاساسي ؟
- ٠٥ مين اللي حيثقرر الخدمة لسالم ؟
- ٠٦ سالم حيثقعد كام سنة بعد التدريب الاساسي ؟
- ٠٧ بعد ما يخلص سالم مدة الخدمة ، حيثبقى على انهو قوة ؟
- ٠٨ سالم حيثجدد مدة الخدمة بتاعته ؟

General questions about Frame I

- ٠١ انت متطوع وُلأ مجند ؟
- ٠٢ اتطوعت امتي ؟
- ٠٣ التدريب الاساسي كام شهر ؟
- ٠٤ انت متطوع في انهو سلاح ؟
- ٠٥ كام سنة مدة التطوع بتاعتك ؟
- ٠٦ لما تخلص مدة التطوع بتاعتك حيثبقي على قوة الاحتياط ؟ ... له ؟
- ٠٧ مدة الخدمة بتاعة الضابط الاحتياطي كام سنة في امريكا ؟
- ٠٨ اتعلمت العربي هنا في المدرسة وُلأ في مدرسة تانية ؟
- ٠٩ مين اللي حيثقرر مدة التدريب الاساسي في الجيش ؟
- ١٠ ومين اللي حيثقرر مدة الخدمة بتاعتك ؟
- ١١ كل الضباط اللي في الجيش احتياط وُلأ متطوعين ؟
- ١٢ طيب وكل العساكر اللي معاك متطوعين وُلأ مجندين ؟

EXPLANATORY NOTES

1. The draft is compulsory for all Egyptian men. After being called up by the draft administration in Cairo, each recruit is required to report to the nearest draft administration office within 24 hours. Every male has to register at the age of 16, but is usually not inducted before 20 or after 35. The draftees serve three years and then enter the reserves for nine years. A volunteer's term of duty is at least three years, but he may re-enlist.

Military education, which is compulsory in secondary schools and universities, prepares each new generation for jobs in the armed forces.

2. The MSA word نظام means "system," and the phrase نظام التجنيد "draft system." نظام also means "style," "order" and "law."

Example:

The style of living in Egypt is different from that in the United States.

نظام الحياة في مصر مختلف
عن النظام في امريكا .

Many drivers in Egypt don't know the traffic laws.

في سواقين كثير في مصر ما بيعرفوش
نظام المرور .

The commander of the battalion likes to have everything in order.

القائد بتاع الكتيبة بيحب
النظام في كل حاجة .

3. The adjective اجباري means "compulsory."

Example:

The Egyptian draft is compulsory.

نظام التجنيد في مصر اجباري .

Education in Egypt is compulsory.

التعليم في مصر اجباري .

4. ادارة means "administration" and "headquarters."

Example:

school administration

ادارة المدرسة

headquarters of basic training

ادارة التدريب الاساسي

5. The verb **اتطوع** means "to volunteer." Its noun of subject is **متطوع**, and its verbal noun is **تطوع**.

Example:

Muhammad volunteered for the army.	محمد اتطوع في الجيش .
Muhammad is a volunteer in the army.	محمد متطوع في الجيش .
The army accepts volunteers.	الجيش يباخذ متطوعين .
The volunteer system is new to the Egyptian Army.	نظام التطوع جديد في الجيش المصري .

6. **احتياط** and **احتياطي** mean "reserve."

Example:

reserve officer	طابط احتياطي and طابط احتياط
reserve soldier	عسكري احتياطي and عسكري احتياط
The armored reserves are at Helwan's camp (fort).	احتياطي المدرعات موجود في معسكر حلوان .
The American gold reserves are in Fort Knox.	احتياطي الذهب الأمريكي موجود في فورت نوكس .

7. The ED verb **جُنِدَ**, meaning "to draft," is the equivalent of the MSA measure II verb **جَنَدَ**.

Example:

(ED) The army drafted my brother in 1957.	الجيش جُنِدَ اخويا سنة ١٩٥٧ .
(MSA) The army drafted my brother in 1957.	جَنَدَ الجيش اخي في سنة ١٩٥٧ .

The passive form of this verb is **فُجِلَ** in MSA and **اُنْفِجِلَ** in ED. (**اُنْفِجِلَ** is a measure V verb in ED.)

Example:

(ED) My brother was drafted in 1957.	اخويا اُنْفِجِلَ سنة ١٩٥٧ .
(MSA) My brother was drafted in 1957.	جُنِدَ اخي في سنة ١٩٥٧ .



11. The ED counterpart of the MSA verb **تَعَلَّمَ** is **إِتَعَلَّمَ** and means to learn, "to be educated."

Example:

I learned my profession in the school of aeromechanics. • اتعلمت صنعتي في مدرسة ميكانيكا الطيران

I was educated at the War College. • اتعلمت في الكلية الحربية

12. **مُدَّة** is "period of time."

Example:

I completed (the period of) my studies. • خَلَّصْتُ مُدَّةَ الدِّرَاسَةِ

I sat (stayed) here for a long time. • قَعَدْتُ هُنَا مُدَّةً طَوِيلَةً

13. **قَعَدَ** means "to sit" in both MSA and ED. In ED it also means "to stay," "to spend time."

Example:

The soldier sat on the table. • العسكري قعد على الطاولة

My friend stayed three months in Egypt. • صاحبي قعد ثلاث أشهر في مصر

Gamal spent a long time specializing in radio communications and then was not able to find a job. • جمال قعد بتخصص مدة كبيرة في اللاسلكي وبعدهم مش لاقى شغل

DRILLS



Follow the pattern established by the example. Make any necessary changes.

Example:

- pl. القائد يهيب النظام في كل حاجة . (Teacher)
القواد يهيبوا النظام في كل حاجة . (Student)
01. اخواتي اتجنذوا قبل سنة ١٩٥٧ .
02. احنا قررنا التطوع في مدرسة ميكانيكا الطيران .
03. صاحبي سلم نفسه لادارة التجنيد .
04. انا قعدت اتخصص في اللاسلكي وبعدين مش لاقى شغل .
05. الطباط الاحتياطي موجودين في معسكر حلوان .
06. انت حتطوع وَا حتجنذ ؟
07. خلصوا مدة الخدمة بتاعتهم وحيبقوا على الاحتياط .
08. حتخدم سنتين ونص في الجيش بعد التدريب الاساسي .
09. احنا طلبنا من الطباط بتوعنا ندرّب في البحرية .
10. لو خدمت في سلاح الطيران حأجدد مدة خدمتي .

Change the underlined verbs from the perfect to the imperfect (future) tense.

Example:

01. راحوا التدريب الاساسي . (Teacher)
02. حيروحو التدريب الاساسي . (Student)

01. انتو اتجنذتو سنة كام ؟

02. هو اتطوع وَا اتجنذ ؟

٣. لو كان خدم في البحرية كان بقي ضابط .
٤. الجيش خد متطوعين جداد السنة دي .
٥. بلمت نفسك لأدارة التجنيد امتي ؟
٦. صاحب العربية قعد يجدد فيها ست أشهر .
٧. اتعلموا ميكانيكا الطيران في سلاح الطيران .
٨. اللواء سلامه قرر نظام التدريب بتاع العساكر الاحتياطي .
٩. لو دخلت المعسكر كنت قابلت العقيد جمال .

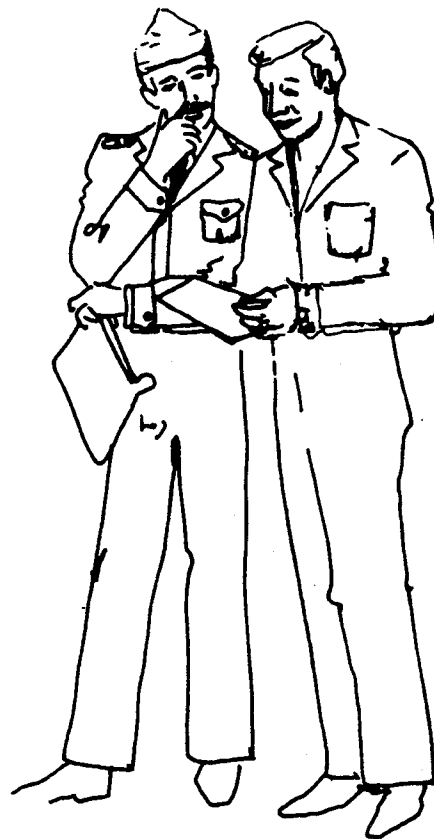


Communicative Exchanges

FRAME II

سالم ختم مده التدريب الاساسي ويقول لصاحبه محمد حيمعمل ايه بعد كده .

- محمد : ايه اللي بيتعلمه المجند في القوات المسلحة ؟
- سالم : بيتعلم حاجات كتيرة منها استعمال الاسلحة الخفيفة زي البندقية
والرشاش والقنابل اليدوية .
- محمد : ما فيش حاجة تانية بيتعلمها العسكري ؟
- سالم : بعد ما المجند يخلص مدة التدريب الاساسي بيتوزع على السلاح اللي
حي تخصص فيه .
- محمد : وانت حتخدم فين ؟
- سالم : يمكن اخدم في كتايب المظلات ويمكن اخدم في الماعقة .
- محمد : طيب لو خدمت في البحرية حتتعلم ايه ؟
- سالم : لو رحب البحرية حاخذ تدريب لمدة ست أشهر على مركب وبعدين اتخص
يا اما في الاسلحة يا في الأعمال البحرية .
- محمد : لو انت خدمت في الطيران حتتعلم ايه ؟
- سالم : حادخل مدرسة فنية يا اما اتعلم ميكانيكا الطيران يا التصوير
الجوي يا اللاسلكي .

**TRANSLATION**

Salim has just completed basic training and is explaining to his friend Muhammad what he will do next.

Muhammad: What does a recruit learn in the armed forces?

Salim: Recruits learn many skills including the use of light weapons such as rifles, machine guns and hand grenades.

Muhammad: What else does a soldier learn?

Salim: After a recruit completes basic training he is assigned to a corps where he receives specialized training.

Muhammad: And where are you going to serve?

Salim: It's possible that I'll serve in a parachute battalion or the commando (forces).

Muhammad: If you serve in the navy, what will you learn?

Salim: If I join the navy, I'll be trained on board a ship for six months, then I'll specialize either in weapons or seamanship duties.

Muhammad: What will you learn if you serve in the air force?

Salim: I'll attend a technical school and learn aero-mechanics, aerial photography or radio communications.

Direct questions about Frame II

- ٠١ ايه هي الاسلحة الخفيفة ؟
- ٠٢ بعد ما يخلص المجند مدة التدريب الاساسي بيروح فيين ؟
- ٠٣ سالم حيخدم فيين ؟
- ٠٤ لو سالم حيخدم في البحرية حياخد التدريب بتاعه فيين ؟
- ٠٥ وحتكون كام شهر مدة التدريب ؟
- ٠٦ وحتخصص في ايه ؟
- ٠٧ طب لو سالم خدم في الطيران حيدخل انهي مدرسة ؟
- ٠٨ واه اللي ممكن يتعلمه ؟

General questions about Frame II

- ١: ايه اللي اتعلمته في التدريب الاساسي ؟
- ٠٢ انت اتطوعت في انهو سلاح ؟
- ٠٣ ايه المدارس اللي دخلتها في السلاح بتاعك ؟
- ٠٤ اتعلمت ايه في المدارس دي ؟
- ٠٥ لو خدمت في البحرية الامريكية حتتعلم ايه ؟
- ٠٦ لو خدمت في سلاح المدرعات حتتعلم ايه ؟
- ٠٧ لو خدمت في سلاح المدفعية حتتعلم ايه ؟

EXPLANATORY NOTES

1. In basic training recruits learn to use light weaponry. رشاش
and رشاش مدفع mean "machine gun." The plural forms are رشاشات
and مدافع رشاشة . بندقية means "rifle" (بنادق [pl.]); متفجرات ,
"explosives."

Example:

I learned how to use
a machine gun.

أنا أتعلمت ازاي استعمل الرشاش .

The new recruits will learn
how to use automatic rifles.

المجندين الجدد سيتعلموا ازاي
يستعملوا البنادق الآلية .

We learned how to use
semi-automatic rifles.

اتعلمنا ازاي نستعمل البنادق نص الآلية .

The officer will teach us
how and when to use explosives.

الضابط سيتعلمنا ازاي وامتى نستعمل
المتفجرات .

2. وزع means "to distribute," "to deliver" and "to assign."
The verbal noun is توزيع .

Example:

Distribute the recruits
among the units.

وزع المجندين على الوحدات .

Distribute the rifles among
the recruits.

وزع البنادق على المجندين .

The draft administration
will assign (distribute)
us to our units.

ادارة التجنيد حوزعنا على الوحدات
بتاعتنا .

3. The conjunction إما...إما... precedes the main clause
and means "either...or." Its ED forms are: إما...إما...
and ...إما...إما... .

Example:

You will either be drafted
or will enlist.

إما تتجنّد إما تتطوع .

You will serve either in the air force or the army:

يا تخدم في الطيران يا تخدم في الجيش .

4. The conjunction ... لا ... ولا means "neither...nor."

Example:

He will join neither the army nor the air force.

لا سيدخل الجيش ولا سيدخل الطيران .

5. أسلحة خفيفة is "light weapons." أسلحة ثقيلة means "heavy weapons."

Example:

The hand grenade is a light weapon.

القنبلة اليدوية سلاح خفيف .

The rifle is a light weapon.

البنديقية سلاح خفيف .

After basic training I will be trained on heavy weapons.

بعد التدريب الأساسي حاتدرج على الاسلحة الثقيلة .

6. The phrase ... حسب احتياج means "according to the need of."

Example:

Distribute the soldiers according to the need of each battalion.

وزع العساكر حسب احتياج كل كتية .

Distribute the ammunition according to the need of the platoons.

وزع الذخيرة حسب احتياج الفصائل .

7. In ED, "traditions" and "customs" is تقاليد . The singular form is تقليد and means "imitation" and "modeling."

Examples:

I was taught military traditions in the army.

أنا اتعلمت التقاليد العسكرية في الجيش .

This rifle is an imitation of the Winchester.

البنديقية دي تقليد الونشستر .

8. فني means "technical" and "technician." Note the terms given in the example.

Example:

technical officer	طابط فني
the Military Technical School	المدرسة الفنية العسكرية .
private technician	عسكري فني

9. القوات المسلحة means "armed forces." المسلحة is a noun of object derived from the verb سلح , "to arm." Note the transformation from the verb to the noun in the example below.

Example:

The army armed the soldiers.	الجيش سلح العساكر .
The soldiers are armed.	العساكر مسلحين .
The commander armed his platoons.	القائد سلح الفصائل بتاعته .
The platoons are armed.	الفصائل مسلحة .

10. The MSA verb تخصص means "to specialize." Its ED counterpart is اتخصص .

Example:

I will specialize in artillery.	أنا حأتخصص في المدفعية .
To specialize in parachuting you must attend parachute school.	عشان تتخصص في تدريبات المظلات لازم تدخل مدرسة المظلات .
I'll specialize in training commandos.	أنا حأتخصص في تدريب عساكر الصاعقة .

11. The Egyptian armed forces have three kinds of officers:

طابط عامل	is an officer who has graduated from the War College;
طابط احتياطي	is an officer in the reserve forces;
طابط مكلف	is a commissioned officer performing a certain job for a limited time.

12. طابط عامل is translated literally as "active officer" (working officer, RA or regular officer). طابط مكلف means

"commissioned officer." The verb كَتَف means "to appoint,"
"to assign," "to commission."

Example:

The army assigned me a mission.

الجيش كلفني بمهمة .

I appointed the soldier to
guard the depot.

أنا كلفت العسكري بحراسة المخزن .

I was commissioned in the
army in 1975.

أنا اتكلفت في الجيش سنة ١٩٧٥ .

The terms in item 12 are also used for soldiers, and عسكري احتياطي
stand for "those in the reserve forces."

13. a. A measure I verb (for example, the verb نَقَلَ in Lesson
18, p. 47) changes from active to passive with addition of the
prefix ات . The two forms of the measure I verb فَعَّل and فَعَّلِ ,
become اِنْفَعَّل .

Example:

The student wrote the lesson.

التلميذ كَتَبَ الدرس .

The lesson was written.

الدرس اِنْتُكَّبَ .

The boy drank the medicine.

الولد شَرِبَ الدواء .

The medicine was drunk.

الدواء اِنْتُشْرِبَ .

b. The addition of the prefix اِتْ causes measure II verbs
(فَعَّل and فَعَّلِ) to be translated in the passive voice or
gives the reflexive meaning.

Example:

The army drafted my brother
in 1975.

الجيش جَدَّدَ أخويا سنة ١٩٧٥ .

My brother was drafted in 1975.

أخويا اِنْتُجَدَّدَ سنة ١٩٧٥ .

My friend served the coffee
to the guests.

صاحبي قَدَّمَ القهوة للضيوف .

Our army advanced in the battle.

الجيش بتاعنا اِنْتُقَدَّمَ في المعركة .

The soldier talked to the officer.

العسكري كَلَّمَ الطابط .

The soldier talked with the officer.

العسكري اِنْتُكَلَّمَ مع الطابط .

DRILLS



One

Substitute measure V verbs for the underlined verbs. Make any necessary changes.

Example:

• العميد قرّر ينقل المدرس لطنطا. (Teacher)

• اتقرّر نقل المدرس لطنطا. (Student)

- ١ الجيش كلّف المهندس سعيد على سلاح المهندسين .
- ٢ الرقيب سلم البنادق للمسافر الجداد .
- ٣ صاحب جدّد البيت بتاع العيلة .
- ٤ السفير رقّى السكرتيرة بتاعته .
- ٥ العريف جدّد مدة خدمته لحد سنة ١٩٨٥ .
- ٦ الشركة خفّضت كل المهندسين في ميكانيكا الطيران .
- ٧ الفريق وزع الطباط على الوحدات .
- ٨ ادارة التجنيد جندت كل المحاسين اللي اتخرجوا السنة دي .
- ٩ المدير عين اخويا في شركة الطيران .
- ١٠ الجيش جند كل الدكاترة سنة ١٩٧٣ .

Two

Student 1. Use the conjunction وَلَا to make up questions for each of the statements below.

Student 2. Answer Student 1's questions.

Example: Your service in the armed forces. (Teacher)

• هل تستخدم في الجيش وَلَا في البحرية ؟ (Student 1)

• هل سأخدم في البحرية . (Student 2)

1. Eating out with your girl friend.
2. Studying foreign languages at DLI.
3. Visiting your two brothers in another city.
4. The movie you saw yesterday.

5. Your field of specialization after basic training.
6. Your trip to Alexandria tomorrow.
7. Your next vacation to your hometown in the United States.
8. The area in which you live.

Three

Form negative conditional sentences by using one of the conjunctions **ان لو** or **اذا**. The words in the left-hand column indicate person and number.

Example:

(Teacher) درس كويس ——— نجح .

(Teacher) هو

(Student) اذا ما درستمش حينجح .

- | | | | | |
|------|--------------------------|----|----------------------|----|
| انت | أدي له الكتاب . | —— | جه معايا . | ٠١ |
| انا | أخرج معاها . | —— | اتكلمت في التليفون . | ٠٢ |
| انتو | لقي وظيفة كويسة في مصر . | —— | اتعلم عربي كويس . | ٠٣ |
| هم | اتعيين في الشركة . | —— | خلص التدريب بتاعه . | ٠٤ |
| انت | لقاني في المكتب . | —— | رجع بسرعة . | ٠٥ |

Four

Form conditional sentences by using the conjunction **لو**. The words in the left-hand column indicate person.

Example: (Teacher) اترج من الجامعة . ——— اشتغل في شركة بترول .

(Teacher) هو

(Student) لو حيتخرج من الجامعة حيشغل في شركة بترول .

- | | | | | |
|------|--------------------------|----|--------------------------|----|
| هي | اتغدى معايا . | —— | جه قبل الساعة اتناشر . | ٠١ |
| انت | قابل المدير قبل الاجتماع | —— | راح المكتب في الصبح . | ٠٢ |
| انت | صحته اتحسن بتسرة . | —— | خد الدوا في مواعيده . | ٠٣ |
| هم | سافر على طول . | —— | خلص التدريب الاسبوع ده . | ٠٤ |
| احنا | خد فرقة دبابات . | —— | اتعيين في المدرعات . | ٠٥ |

Five

Form conditional sentences by using one of the conjunctions ان لو or اذا . The words in the left-hand column indicate person and number.

Example: (Teacher) شرب بيرة كثير . ——— تعب .
 (Teacher) انت
 (Student) (اذا ، ان ، لو) شربت بيرة كثير حتتعب .

- | | | | | |
|----|-------------------------------------|-------|--------------------------|------|
| ٠١ | خد تاكسي . | _____ | وصل في الميعاد . | هي |
| ٠٢ | نسى المفاتيح . | _____ | ما عرفش يدخل البيت . | انت |
| ٠٣ | درس هندسة الطيران . | _____ | اتعين في سلاح الطيران . | هو |
| ٠٤ | راح الكازينو . | _____ | اتفرج على الرقص البلدي . | انتو |
| ٠٥ | اشتغل كويس . | _____ | اترقى بسرعة . | انت |
| ٠٦ | اتدرب على استعمال الاسلحة الجديدة . | _____ | فرصته اتحسننت في الحرب | هم |

Six

Form conditional sentences by using one of the conjunctions ان لو or اذا . The words in the left-hand column indicate person and number.

Example: (Teacher) خد تاكسي . _____ وصل في الميعاد .
 (Teacher) هو
 (Student) اذا كان خد تاكسي كان وصل في الميعاد .

- | | | | | |
|----|-------------------------------------|-------|-------------------------|------|
| ٠١ | درس . | _____ | نجح في الامتحان . | هي |
| ٠٢ | درس هندسة الطيران . | _____ | اتعين في سلاح الطيران . | انت |
| ٠٣ | جه في الميعاد . | _____ | قابلها قبل ما تروح . | انت |
| ٠٤ | استلم الذخيرة اللي طلبها . | _____ | ابتدى المناورة امبارح . | احنا |
| ٠٥ | اتدرب على استعمال الاسلحة الجديدة . | _____ | فرصة اتحسننت في الحرب . | هم |
| ٠٦ | جاب العربية معاه . | _____ | وصلها لحد الشغل . | انا |

CLASSROOM EXERCISES



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

بعدما خلى محمد حسن دراسته في الجامعة استلم اشارة من ادارة التجنيد
عشان يعلم نفسه في ٧ مارس سنة ١٩٧٩ . وفي يوم السبت ٧ مارس راح محمد حسن
وسلم نفسة الساعة ٨ الصبح . محمد حسن قعد يتدرب في معسكرات التدريب الاساسي
٦ شهور وبعد كده راح يخدم في سلاح الطيران .

ودخل مدرسة ميكانيكا الطيران وخلص دراسته بعد ٤ شهور واترقى لرتبة
رقيب . وبعدين ادارة المدرسة عينت محمد حسن معلم عشان يعلم العساكر في
مدرسة ميكانيكا الطيران .

وبعد ما خلى محمد حسن مدة الخدمة بتاعته ما جددهاش ، وراح يشتغل محاسب
في مطار القاهرة الدولي . ولكن القوات المسلحة كلفته برتبة ملازم اول في
مدرسة ميكانيكا الطيران .

Questions

- ٠١ مين اللي بعث الاشارة لمحمد حسن ؟
- ٠٢ امتي استلم محمد حسن الاشارة ؟
- ٠٣ امتي سلم حسن نفسه لادارة التجنيد ؟
- ٠٤ قد ايه قعد محمد حسن يتدرب في معسكرات التدريب ؟
- ٠٥ محمد حسن اتوزع على فين بعدما خلى التدريب الاساسي ؟
- ٠٦ محمد حسن دخل انهي مدرسة ؟
- ٠٧ امتي خلى دراسته ؟
- ٠٨ محمد حسن اترقى وَلَا لَا ؟
- ٠٩ ايه كانت رتبته لما اتعين مدرّس في مدرسة ميكانيكا الطيران ؟
- ٠١٠ مين اللي عينه معلم في المدرسة ؟
- ٠١١ عمل ايه محمد حسن بعدما خلى مدة الخدمة بتاعته ؟
- ٠١٢ القوات المسلحة عملت ايه لمحمد حسن بعدما اشتغل محاسب ؟


Now Let's Play

Muhammad Hasan has applied for an accountant's position in the business office of Cairo International Airport.

Student 1. Play the role of the interviewer.

Student 2. Play Muhammad Hasan's role.

Situation 2

Narrative 

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

- نظام التجنيد في مصر اجباري والخدمة في القوات المسلحة مدتها ٣ سنين .
- ادارة التجنيد في مصر مركزها القاهرة ولها مكاتب في كل المدن المصرية .
- كل مصري يستلم اشارة من مكتب التجنيد لازم يسلم نفسه في ٢٤ ساعة .

مكتب التجنيد بياخد المجندين وبيعتهم لمعسكرات التدريب في القاهرة

والمجنذ بيقتد ٣ سنين في الجيش .

في الست اشهر الاولانية المجنذ بيدخل التدريب الاساسي وبعدين لما يخلص

مدة التدريب القيادة بتوزع المجندين على القوات الرئيسية .

وبعد ٣ سنين يا اما يجدد المجنذ مدة خدمته يا يطلع من القوات المسلحة

ويشتغل في اي شركة .

Questions

- ٠١ نظام التجنيد في مصر اجباري ولا اختياري؟
- ٠٢ قد ايه مدة الخدمة في القوات المسلحة المصرية ؟
- ٠٣ فين المركز الرئيسي بتاع ادارة التجنيد المصرية ؟
- ٠٤ ادارة التجنيد لها مكاتب في كل المدن المصرية ؟
- ٠٥ قد ايه المدة اللي لازم يعلم فيها المجند نفسه بعدما يستلم اشارة من مكتب التجنيد ؟
- ٠٦ مكتب التجنيد بيععت المجندين فين ؟
- ٠٧ بيععمل ايه المجند في اول ست اشهر ؟
- ٠٨ لما تخلص مدة التدريب الاساسي العساكر بيروحوا فين ؟
- ٠٩ المجند بقدر يحدد مدة الخدمة قبل ما تخلص مدة التجنيد بتاعته ؟

Now Let's Play

An American is talking with an Egyptian who has served in the military. Gather as much information as you can about the draft system and military service in Egypt.

Student 1. Play the Egyptian's role.

Student 2. Play the role of the American.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



Did you complete your service in the army?

فاضل لي ١٠ ايام واخلصها .

Will you go back to teach in your school?

لا ، انا قررت استني في الجيش .

Are you going to re-enlist?

لا ، انا حادخل الكلية الحربية .

Is that possible?

طبعا ، عشان المجند بياخدوه في الكليات العسكرية قبل اللي ما خدمش في الجيش .

How long is the course of study in the military academy?

من ٦ اشهر ل ١٨ شهر .

What will your rank be after graduation?

ايوه ، حابقي ملازم اول لمدة ٣ شهور وبعدين حابقي نقيب .

This is a very good system.

ايوه ، النظام ده كويس عشان انا ما بحيش التدريس .



Situation 2

حضرتك ظابط ؟

No, I am a corporal in the air force.

اتجندت سنة كام ؟

I wasn't drafted, I
volunteered in 1980.

وحتخدم كام سنة في الطيران ؟

Two years.

وبعد كده حتحدد مدة الخدمة بتاعتك ؟

Maybe, I don't know.
Are you a recruit?

ايوه ، انا فاضل لي سنتين واطلع من الجيش .

Did you finish basic training?

طبعا من ست اشهر .

Which corps do you serve
in now?

صلاح المهندسين .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

- ٠١ المجنّد ده اتخصّص في الاممال البحرية .
- ٠٢ وزع العساكر بتوعك على الفصائل .
- ٠٣ سلم نفسك بكرة في ادارة القوات المسلحة .
- ٠٤ بعدما توزّع البنادق سلم الذخيرة .
- ٠٥ نظام التجنيد في مصر اجباري .
- ٠٦ انت حتتطوع في الجيش ولا في الطيران ؟
- ٠٧ حُسن ملازم اول احتياط في المظلات .
- ٠٨ هو ضابط عامل ولا ضابط احتياطي ؟
- ٠٩ وزع الذخيرة حسب احتياج كل كتيبة .
- ١٠ انا قعدت مدة ادرس في كلية الطيران .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. انا خلصت مدة الخدمة بتاعتي .
٢. انا قررت اني ما اجددش مدة الخدمة .
٣. انا خلصت مدة التدريب الاساسي .
٤. حادخل مدرسة الصاعقة بعد شهرين .
٥. حاتخصص في مدفعية الطيران .
٦. انا اتطوعت في مدرسة ميكانيكا الطيران .
٧. فيه كام متطوع في مدرسة اللاسلكي ؟
٨. انا مش ظابط احتياطي انا مكلف .
٩. خدمت في سلاح المظلات ٣ سنين .
١٠. وزع الفصائل حسب احتياج كل معسكر .

HOMWORK



Exercise One

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ مين اللي كان بيكلم الرقيب؟
- ٠٢ الرقيب كان عاوز ايه من العسكري؟
- ٠٣ حسن اتنقل فيين؟
- ٠٤ حسن خلص مدة التدريب الاساسي امتي؟
- ٠٥ بعد العسكري ما يخلص مدة التدريب الاساسي جيروح فيين؟
- ٠٦ حسن كان عاوز يخدم فيين؟
- ٠٧ حسن جيروح يتلم نفسه امتي؟
- ٠٨ حسن حيلم نفسه لمين؟
- ٠٩ مين اللي قرر ان حسن يروح يخدم في مدرسة المدرعات؟
- ٠١٠ حسن سلم السلاح بتاعه لمين؟

Exercise Four

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure II verb, **قَرَّرَ** , to decide
Conjugated the same as **عَرَفَ** in Lesson 2.
Active participle, not in use.
Verbal noun, **تَقَرُّر**

2. Measure II verb, **وَزَعَ** , to distribute
Conjugated the same as **عَرَفَ** in Lesson 2.
Active participle, **مَوْزِع**
Verbal noun, **تَوْزِيع**

3. Measure II verb, **جَنَّدَ** , to draft
Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
Active participle, **مَجْنِد**
Verbal noun, **تَجْنِيد**

4. Measure II verb, **جَدَّدَ** , to renew
Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
Active participle, **مَجْدِد**
Verbal noun, **تَجْدِيد**

5. Measure V verb, **اتَطَوَّعَ** , to volunteer
Conjugated the same as **اتَفَدَّى** in Lesson 3.
Active participle, **مُتَطَوِّع**
Verbal noun, **تَطَوُّع**

6. Measure V verb, اتخمس , to be specialized
Conjugated the same as اتغذى in Lesson 3.
Active participle, متخمس
Verbal noun, تخمس
7. Measure V verb, اتدرب , to be trained
Conjugated the same as اتغذى in Lesson 3.
Active participle, متدرب
Verbal noun, not in use. Use the verbal noun derived from
the measure II verb درب .
8. Measure V verb, اتعلم , to learn
Conjugated the same as اتغذى in Lesson 3.
Active participle, متعلم
Verbal noun, not in use. Use the verbal noun derived from
the measure II verb علم .

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic questions or statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

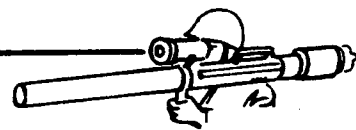
Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic passage, then answer the questions based on it.

- ٠١ محمود مولود سنة كام ؟
- ٠٢ هو درس ابيه في المدرسة ؟
- ٠٣ محمود كان يشتغل فين قبل ما يتجند ؟
- ٠٤ محمود اتجند سنة كام ؟
- ٠٥ هو راح فين في مدة التدريب الاساسي ؟
- ٠٦ وراح فين بعدما ختم مدة التدريب الاساسي ؟
- ٠٧ محمود اترقي بسرعة ليه ؟
- ٠٨ محمود رتبته ايه دلوقتي ؟

ENRICHMENT



A. Recruits in Egyptian basic training camps (معسكر التدريب الاساسي) are confined to the camp area for 45 days and are not permitted to leave except in case of emergency (حالة ضرورية). The commander permits the recruits' families to visit the camp during the following times:

Thursday, 1200 to 1700	الخميس من الساعة ١٢٠٠ لـ ١٧٠٠
Friday, 700 to 1700	الجمعة من الساعة ٧٠٠ لـ ١٧٠٠

B. At the end of 45 days of basic training the recruits are permitted to leave the camp for 72 hours.

Permission for 72 hours تصريح بـ ٧٢ ساعة

If the recruit fails to report to his camp at the end of 72 hours, he is considered AWOL.

AWOL (deserter) مبلغ فرار

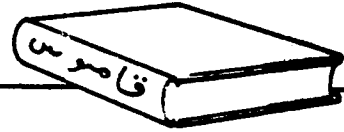
Such recruits are usually arrested (ينقبض عليهم) and sent to the stockade (السجن الحربي). Egyptian recruits avoid confinement (الحبس) because punishment (العقوبة) in military camps is severe.

Some recruits report in sick (مبلغ عيادة) before their passes have expired. Those who are unable to prove that they are really sick are called متمارضين. This is a serious offense.

C. A sergeant who dislikes a recruit may not grant him a pass. If the recruit does not know his rights, he may accept the judgment of his superior officer. Sometimes, though, he faces his sergeant and tells him أنا متظلم عليك, "I want to file a grievance against you."

In this case the sergeant takes (leads) him (يدوره طاوور) to an officer of higher rank to file his grievance orally. The sergeant who refuses to react positively to such a request is in violation of military rules (المبادئ العسكرية) and is liable for court-marshal (محاكمة عسكرية).

VOCABULARY



<u>English</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
according to the need(s) of administration, directorate		حسب الاحتياج ادارة
aeromechanics		ميكانيكا الطيران
armed forces		القوات المسلحة
basic		اساس
commando forces		السامقة (رجال) قوات السامقة
commissioned officer		ضابط مكلف
compulsory		اجباري
decide (to)		قرّر
distribute (to)		وزّع
draft (to)		جند
drafted		مجدد
draft system		نظام التجنيد
either...or	يا اما ... يا ...	
explosives		متفجرات
hand grenade		قنبلة يدوية
learn (to)	اتعلم	
light		خفيف
machine gun		رشاش
parachutes		مظلات
renew (to)		جدّد
report, surrender, deliver (to)		سلم
reserve		احتياط
rifle		بندقية

seamanship duties		الاعمال البحرية
specialized (to be)	اتخصص	
train, practice, exercise (to)	اتدرب	
training		تدريب
using, application		استعمال
volunteer		متطوع
volunteer (to)		اتطوع

LESSON 22

GROUND FORCES ACTIVITY

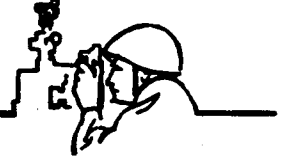


Objectives

Upon completion of this lesson you will be able to describe:


- Ground-force offensive and defensive activities.
- Procedures for ground activities.

GRAMMATICAL FEATURES



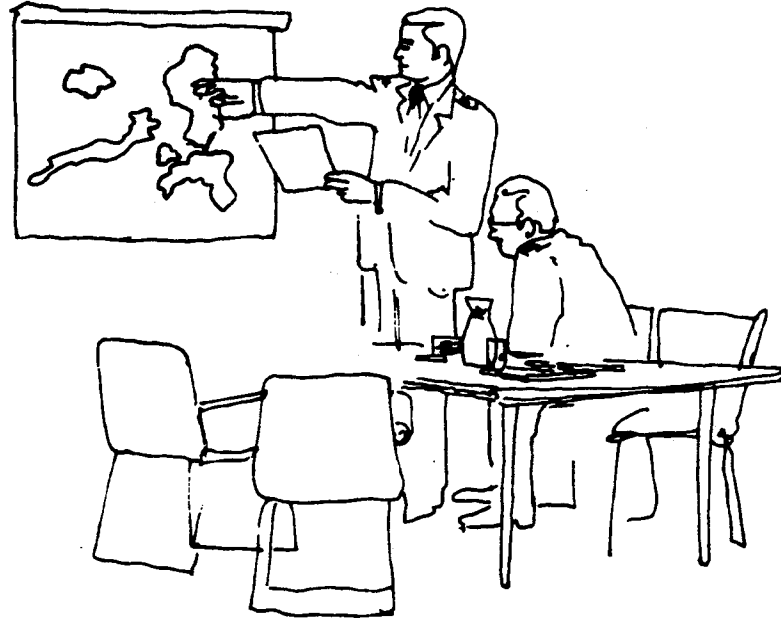
1. **Measure I verbs** فتح ، سحب ، فصل
2. **Measure II verbs** قرّب ، وقف ، غطى ، ركّز
3. **Measure III verb** حاصر
4. **Measure IV verb** اشرف
5. **Measure X verbs** استخدم ، استعد

Communicative Exchanges

FRAME I 

العميد جلال بيمال العقيد شكري قائد الكتيبة ٣٢٨ مشاة عن برنامج
التدريب اليومي .

العميد جلال : القوات بتاعتك حتعمل ايه النهاردة يا سيادة العقيد ؟
العقيد شكري : السرية الثالثة حتتدرب على الدفاع وتكوين مراكزها
الدفاعية .
العميد جلال : بس...؟ مافيش غير مناورات القتال اللي الوحدات
حتتدرب عليها ؟
العقيد شكري : لا يا افندم ، كتايب المدرعات والمدفعية حيتدربوا على
المدافع بالذخيرة الحية ، في الوقت نفسه المشاة الالية
حيستخدموا المدرعات بتاعتهم في تدريباتهم العملية .



Major General Galal asks Colonel Shukry, commander of the 23th Infantry Battalion, about the day's training program.

Major General Galal: What will your troops be doing today, Colonel?

Colonel Shukry: The 3rd Company will exercise the setting up of defensive positions.

Major General Galal: Is that all? Isn't there anything besides the defensive maneuvers which the units will carry out?

Colonel Shukry: No, sir. The armored artillery will practice the use of field guns with live ammunition. At the same time, the mechanized infantry troops will use their armored vehicles in field training.

Direct questions based on Frame I

- ٠١ مين اللي بيتكلم مع العقيد شكري في الحوار ده ؟ وايه رتبته ؟
- ٠٢ العقيد شكري كان بيتكلم عن ايه ؟
- (١) عن الحرب (ب) عن السلام (ج) والأ عن برنامج التدريب اليومي ؟
- ٠٣ كام سرية حتشارك في التدريب ؟
- ٠٤ انهي سرية حتقوم بدور الهجوم ؟
- ٠٥ ايه مهمة عساكر السرية الثالثة ؟
- ٠٦ المدرعات حتعمل ايه ؟
- ٠٧ والمدفعية حتعمل ايه ؟
- ٠٨ المشاة الآلية بيعملوا ايه ؟
- ٠٩ انهي كتيبة حتستخدم الذخيرة الحية في التدريب ؟
- ٠١٠ فيه وحدات ثانية حتشارك في المناورة غير السرية الثالثة والرابعة ؟

General questions based on Frame I

- ٠١ اسك ايه ؟
- ٠٢ ايه رتبتك ؟
- ٠٣ انت اتدربت فين ؟
- ٠٤ اشركت في مناورات قبل كده ؟
- ٠٥ العساكر بيعملوا ايه في التدريب اليومي بتاعهم ؟
- ٠٦ ايه الأسلحة اللي اتدربت عليها ؟
- ٠٧ انت في انهي كتيبة ؟
- ٠٨ ايه اسم السلاح اللي انت فيه ؟
- ٠٩ امتي استخدمت الذخيرة الحية في التدريب ؟
- ٠١٠ كلمني عن برنامج التدريب اليومي في الكتيبة بتاعتك .

EXPLANATORY NOTES

1. In the dialogue for Frame I, notice the difference between the written form of the word **تتدرب**, "You will practice," and its pronunciation. Native speakers velarize the **د** sound within the **تتد** cluster of sounds. Thus, **د** sounds like **ذ**. It is transcribed as it is written in MSA --TTDRB.

2. **مراكز / مركز** means "station(s)," "center(s)" and "position(s)." It is used frequently in construct with other nouns.

Example:

My brother Ibrahim works in Helwan's police station. **اخويا ابراهيم يشتغل في مركز بوليس حلوان .**

Fort Knox is the armor center of the U.S. Army. **فورت نوكس هي مركز المدرعات بتاع الجيش الامريكاني .**

Colonel Salama has an important position with the Egyptian Army. **العقيد سلامة عنده مركز مهم في الجيش المصري .**

3. The verb **رَكَّز** means "to concentrate."

Example:

The enemy concentrated its forces outside the area. **العدو ركز قواته برة المنطقة .**

The port artillery concentrated its fire on the torpedo boat. **مدفعية المينا ركزت الضرب على زورق الطوربيد .**

The commander asked his officers to concentrate (in practice) on defense training. **القائد طلب من الضباط يركزوا على تدريبات الدفاع .**

4. **قام** has several meanings, each of which is determined by the context.

a. **قام**, "to stand up"

Example:

The commander stood up. **القائد قام من على الكرسي .**

Please stand up. **اتفضل قوم .**

b. قام , "to start"

Example:

The war started.

• الحرب قامت

The war will start.

• الحرب ستقوم

c. قام — ... , "to perform"

Example:

The 3rd Company will perform daily training.

السرية الثالثة ستقوم بالتدريبات اليومية .

d. In the foregoing example, قام is the main verb of action. In the example below, it is followed by a noun derived from another verb of action. قام indicates tense.

Example:

The army attacked the enemy.

• الجيش قام بالهجوم على العدو

The army will attack the enemy.

• الجيش ستقوم بالهجوم على العدو

5. The ED expression ما فيش غير , meaning "no one," "nothing," "except" and "only," is the equivalent of the MSA لا يوجد غير and لا يوجد سوى .

a. Imperfect tense

Example:

No one is in school except Said.

• ما فيش غير سعيد في المدرسة

There is nothing on the table except this book.

• ما فيش غير الكتاب ده على الطاولة

b. Perfect tense

Example:

There was no one in the school except Said.

• ما كانش فيه غير سعيد في المدرسة

There was nothing on the table except this book.

• ما كانش فيه غير الكتاب ده على الطاولة

c. Questions

Example:

Is this the only book available? مافيش غير الكتاب ده ؟

Is this the only training for the units? مافيش غير التدريبات دي للوحدات ؟

6. Some general terms related to the topic of this lesson are explained below.

a. تحركات عسكرية , "military operations" and "military movements"

Example:

The reconnaissance airplane photographed the military movements. طيارات الاستطلاع صورت التحركات العسكرية .

b. حاصر , "to surround" "to besiege"

Example:

The armored vehicles surrounded the enemy forces. المدرعات حاصرت قوات العدو .

c. انسحب , "to withdraw"

Example:

The 3rd Platoon withdrew from the area. الفصيلة الثالثة انسحبت من المنطقة

d. فصل , "to disengage," "to separate" and "to isolate"

Example:

Attempt to isolate the 3rd Platoon, then encircle it. حاول تفصل الفصيلة الثالثة وبعدين حاصرها .

7. عزز , "to reinforce"

Example:

We will send you the 4th Battalion to reinforce your forces. حشمت لك الكتيبة الرابعة عشان تعزز قواتك .

DRILLS



One

Change the underlined verbs to verbal nouns and use قام in each sentence.

Example: الجيش هجم على العدو النهارده . (Teacher)
الجيش قام بالهجوم على العدو النهارده . (Student)

١. الطيران حينقل العساكر للقاعدة .
٢. الرقيب وزع البنادق على المتطوعين .
٣. النقيب درب المجندين على الأسلحة الخفيفة .
٤. أخويا جدد العربية بتاعته .
٥. العريف أحمد بم الإشارة للقائد .
٦. ادارة التجنيد حتجدد كل الدكاترة السنة دي .
٧. الكتيبة الرابعة فطت طابور من طوابير العدو .
٨. المدفعية حترگز على زوارق الطوربيد .
٩. الطيران حيهجم على مواشي العدو بعد ثوية .
١٠. الدبابات حاصرت المعسكر اللي قرب البلد .

Two

Respond to the following statements by using the expression ما فيش غير in complete sentences.

Example: You are accusing your friend of eating your (Teacher)
konafa.

ما فيش حد غيرك كل الكنافة . (Student)

1. Tell your father that there is no one at home except Ibrahim.
2. Ask the merchant if the galabiya on display is the only one available.
3. Tell your teacher that there is only one book on this table.
4. Tell Captain Ahmad that there is only one gunner in the tank.
5. You rented a car but you don't like it. Ask the agent if it is the only one available.

Three

Add or delete the verb كان and change the tenses of the following sentences as indicated.

Example:**future**

(Teacher) ما فيش غير عسكري واحد هناك .

(Student) مش حيكون فيه غير عسكري واحد هناك .

present

٠١ ما كانت فيه حد غيرك في البيت .

future

٠٢ ما فيش غير دبابة واحدة في المعسكر .

present

٠٣ ما كانت فيه حد غيرك في المدرسة .

past

٠٤ ما فيش غير التدريب على استعمال البندقية .

past

٠٥ مش حيكون فيه مناورات بحرية ولا جوية .

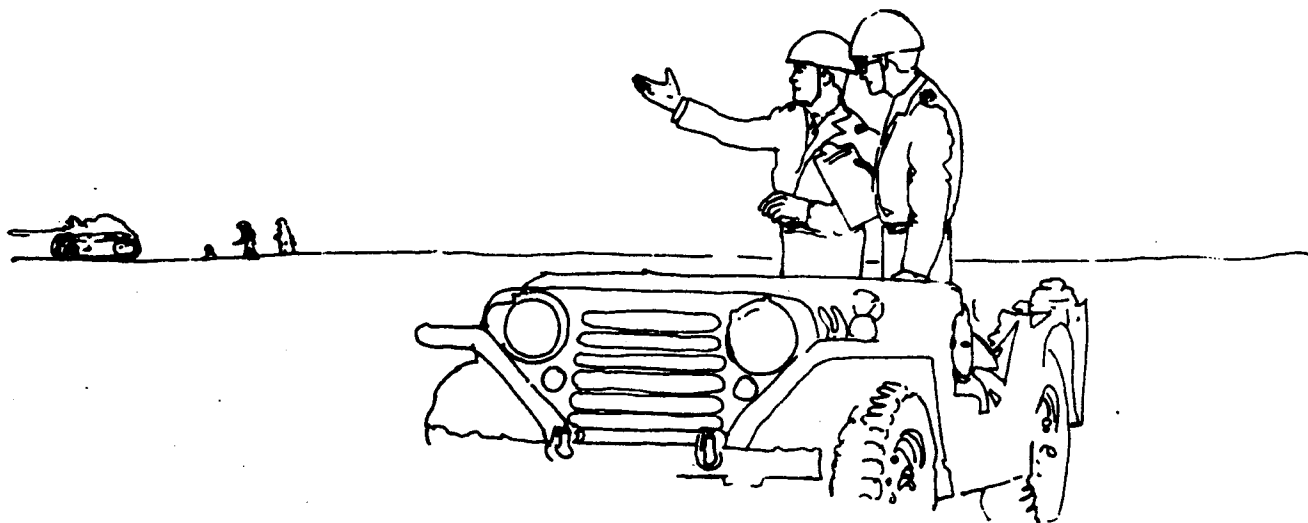


Communicative Exchanges

FRAME II

العقيد شكري يشير على الاستعدادات الدفاعية التي تقوم بها
السرية الثالثة مع النقيب حسن .

- العقيد شكري : العدو يقرب من المواقع بتاعتنا في شكل طابور .
خدوا مراكزكم الدفاعية .
- النقيب حسن : تمام يا افندم كل الفصائل خدت مراكزها .
امتى حنفتح النار على العدو ؟
- العقيد شكري : افتح النار بمجرد ما توقف المدفعية بتاعتنا الضرب على
العدو ، الوحدات بتاعتكم عارفة اهدافها ؟
- النقيب حسن : طبعاً يا افندم ، الفصيلة الثانية حتغطي المنطقة اللي على
الشمال بالنار بتاعتها .
- والتالثة حتغطي المنطقة اللي على اليمين .
والاولانية حتغطي المنطقة اللي في النص .



Colonel Shukry is overseeing the 3rd Company's defensive preparations with its commander Captain Hasan.

Col. Shukry: The enemy is approaching our positions in a column formation. Take your defensive positions.

Capt. Hasan: Yes, sir. All platoons are on line. (All platoons are in position.) When shall we open fire?

Col. Shukry: Open fire as soon as our artillery stops shelling the enemy! Do your units know their targets?

Capt. Hasan: Yes, sir. The 2nd Platoon will open fire on the area to the left (covers the left area). The 3rd Platoon will cover the area on the right, and the 1st Platoon will cover the middle region.

Direct questions about Frame II

- ٠١ العقيد شكري بعمل ايه ؟
- ٠٢ العقيد شكري بيكلم مين ؟
- ٠٣ العدو بيقترب بقواته من المواقع في اي شكل ؟
- ٠٤ امتي الفصائل حتفتح النار على العدو ؟
- ٠٥ الفصيلة الاولانية حتغطي انهي منطقة ؟
- ٠٦ الفصيلة الثانية حتغطي انهي منطقة ؟
- ٠٧ الفصيلة الثالثة حتغطي انهي منطقة ؟

General questions about Frame II

لو كنت انت قائد كتيبة مشاة وعاوز تدرب العساكر بتوعك .

- ٠١ ايه هي التدريبات اللي حتدرب عليها العساكر ؟
- ٠٢ ايه هي الذخيرة اللي حتستخدمها في التدريب ؟
- ٠٣ ايه هي التشكيلات اللي حتدرب العساكر بتوعك عليها ؟
- ٠٤ حتقسم الكتيبة بتاعتك لكام فصيلة ؟
- ٠٥ كل فصيلة حتعمل ايه في التدريب ؟
- ٠٦ مين هم اللي هيكونو قادة الفصائل بتاعتك ؟
- ٠٧ ايه هي المراكز اللي هيكونها العساكر بتوعك ؟
- ٠٨ لو العدو هجم ، ايه اللي حتعمله الفصائل بتاعتك ؟

EXPLANATORY NOTES

1. استعد means "to get ready," "to be prepared."

Example:

Get ready to attack.

استعدوا للهجوم !

The soldiers are getting ready to attack.

العساكر يستعدوا للهجوم .

2. a. In MSA, اقترب means "to approach." قَرَب is its ED equivalent.

Example:

(ED) The platoon approached the camp.

الفصيلة قَرَبَت من المعسكر .

(MSA) The platoon approached the camp.

اقتربت الفصيلة من المعسكر .

b. قَرَب also functions as an auxiliary verb, that is, it precedes a verb in the present tense free from both markers (- and ح). In this case قَرَب is translated "to come to" and "about to."

Example:

The maneuver is coming to an end.

المناوره قَرَبَت تخلص .

The army is about to attack.

الجيش قَرَب يهجم .

3. a. تمام is frequently used in ED. It means "completeness" and "perfection." If you inquire about someone's health, ازاي صحتك ؟ , he may respond, "Perfect, praise be to God" (تمام والحمد لله) .

Example:

He came exactly on time.

جه في ميعاده تمام .

Come at 10 o'clock sharp.

تعال الساعة عشرة تمام .

b. تمام is also used in military communications and during interactions between members of the Egyptian armed forces.

Example:

Are the soldiers ready?	العساكر مستعدين؟
Yes, sir.	تمام يا فندم .
Give me the report concerning the camp. (literal translation)	اذيتي تمام المعسكر .

4. تَمَّ is "to complete." In military terminology, it means "to check" and "to inspect."

Example:

Inspect the soldiers.	تَمَّ على العساكر .
Inspect the camp.	تَمَّ على المعسكر .

5. a. بمجرد ما means "as soon as" and "when." It appears both at the beginning and in the middle of sentences.

Example:

As soon as you see the enemy, open fire.	بمجرد ما تشوف العدو افتح النار .
As soon as you see the enemy, open fire.	افتح النار بمجرد ما تشوف العدو .

b. بمجرد ما is similar in structure and meaning to the terms given on the right.

Example:

Open fire the moment you see the enemy.	تشوف العدو افتح النار .	(وقت ما)
		(ساعة ما)
		(اول ما)

DRILLS



One

Use the information in the left-hand column to conjugate the underlined verbs. Make any necessary changes.

Example:

- احنا . العساكر حاصروا البلد . (Teacher)
احنا حاصرنا البلد . (Student)
- انت . هم صوّروا التحركات العسكريه ؟
انتو . حاول تفعل الفصيلة وبعدين حاصرها .
هم . حبيعت لنا كتيبة عشان نعزز قواتنا .
أنا . شافوا المناورة بعدما قربت تخلص .
انت . هو تم على العساكر امتى ؟
انتو . انسحب بمجرد ما يبتدي الضرب بالمدفعية
احنا . الفصائل فتحت النار على العدو الساعة عشرة تمام .
انت . ضربوا المعسكر بالمدفع بمجرد ما استلموا الإشارة .

Two

Student 1. Ask questions in Arabic based on the situations below.

Student 2. Answer the questions using the conjunctions

وقت ما - ساعة ما - بمجرد ما - قبل ما - بعد ما .

Example:

The appropriate time to visit your friend. (Teacher)

آجي أزورك امتي ؟ (Student 1)

تعال وقت ما أنت عاوز . (Student 2)

1. The captain and the colonel are discussing the timetable for pulling out their battalions.
2. You'll go to Alexandria by train with your friend.
3. Two officers are talking about how to fire a new gun.
4. A student is asking his driving instructor how to stop his car at a street corner with a traffic light.
5. Two friends are talking about the best time to visit Washington, D.C.
6. The commanding officer tells his assistant when to open fire on the enemy.
7. You want to meet the manager of the company you work for. Talk to his secretary.
8. You are in a restaurant and your son is waiting impatiently for the waiter to bring his order.

Three

You run into a fellow student at the Cairo Railway Station. Use the train schedule below to ask your friend at least five questions about his trip. Include the conjunctions قبل - بعد - ساعة ما - وقت ما - بمجرد ما in your questions or your answers.

Example:

(Student 1) القطار اللي جاي من اسيوط وصل امتي ؟

(Student 2) وصل بعد القطار اللي جه من اسكندرية .

الى → من		محطة القاهرة		الى →	
محطه	قيام	وصول	قيام	وصول	محطه
اسكندرية	٧ ر ٣٢	١١ ر ٠٥	١١ ر ٣٥	٢٣ ر ٢٥	اسوان
دمنهور	٨ ر ١٥	١٠ ر ٠٥	١٠ ر ٣٥	١٩ ر ٠٥	الأقصر
طنطا	٩ ر ٠٥	١٠ ر ١٥	١٠ ر ٣٥	١٦ ر ١٥	اسيوط
بنها	٩ ر ٤٥	١٠ ر ٠٥	٨ ر ١٠	٩ ر ١٥	بنها
اسيوط	١١ ر ٥٥	١٧ ر ٤٠	٨ ر ١٠	١٠ ر ٢٥	طنطا
الأقصر	٨ ر ٤٥	١٧ ر ٤٠	١٨ ر ٢٠	٢٠ ر ٣٥	دمنهور
اسوان	٧ ر ٠٥	١٧ ر ٤٠	١٨ ر ٢٠	٢١ ر ٠٨	اسكندرية



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen to the following Narrative, then study the illustration on the next page. You'll use the information given in the Narrative and illustration to answer the questions and to complete Now Let's Play on page 59. You may take notes and ask questions in Arabic.

العقيد سالم قائد الكتيبة الثالثة حيثرك بالكتيبة بتاعته في مناورة
التدريب بتاعة شهر سبتمبر .

الكتيبة الثالثة حتقوم بدور الهجوم على الكتيبة السابعة مشاة اللي
حتقوم بدور الدفاع عن المنطقة بتاعتها .

هدف العقيد سالم هو تدمير مخازن الذخيرة بتاعة الكتيبة السابعة مشاة
وعشان كده العقيد سالم حبخلي مدفعية الكتيبة بتاعته تفتح النار عشان
تغطي هجوم فصيلة المدرعات اللي حتتهجم على المراكز الدفاعية اللي على اليمين ،
وتغطي كمان هجوم فصيلة المشاة الالية اللي حتتهجم على المراكز الدفاعية اللي
في الشمال .

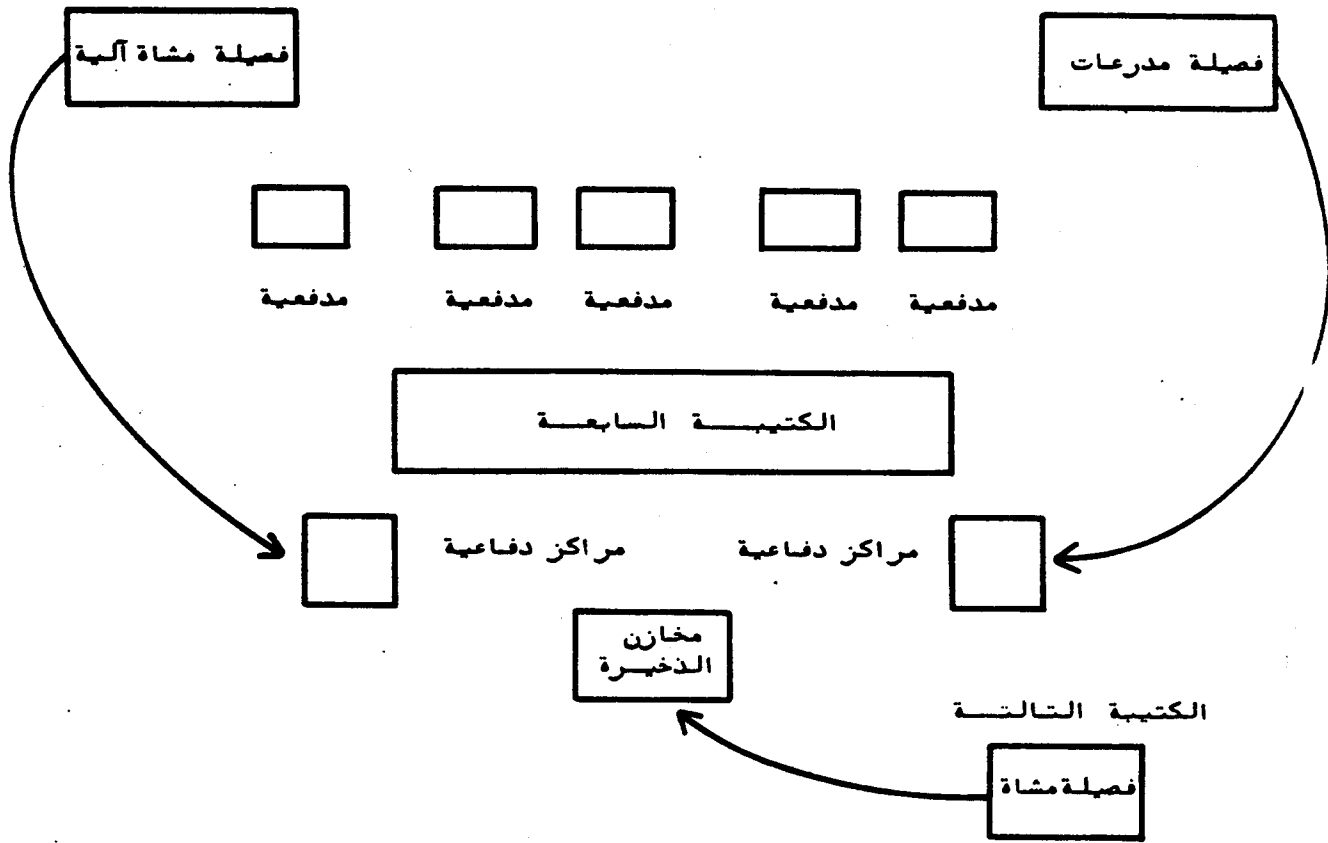
في الوقت اللي حتكون فيه المراكز الدفاعية اللي في الشمال واليمين
مشغولين ، حتتهجم فصيلة مشاة من ورا المراكز الدفاعية بتاعة الكتيبة السابعة
عشان تدمر مخازن الذخيرة . وبمجرد ما يقدر العساكر بتوع العقيد سالم يدمروا
المخازن ، كل الفعايل بتاعة العقيد سالم حتسحب .

مناورة تدريب شهر سبتمبر

العقيد سالم

قائد الكتيبة
التالته

الكتيبة التالته



Questions

- ٠١ مين قائد الكتيبة الثالثة ؟
- ٠٢ الكتيبة الثالثة حتشترك في ايه ؟
- ٠٣ المناورة حتكون في انهو شهر ؟
- ٠٤ مين اللي حيقوم بدور الهجوم ؟
- ٠٥ مين اللي حيقوم بدور الدفاع ؟
- ٠٦ ايه هدف العقيد سالم ؟
- ٠٧ ليه العقيد سالم حبخلي مدفعية الكتيبة بتاعته تفتح النار على الكتيبة السابعة ؟
- ٠٨ مين اللي حيهجم على المراكز الدفاعية اللي على اليمين ؟
- ٠٩ مين اللي حيهجم على المراكز الدفاعية اللي على الشمال ؟
- ٠١٠ مين اللي حيقوم بتدمير مخازن الذخيرة ؟
- ٠١١ امتي الكتيبة الثالثة حتسحب ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative and illustration to make up 10 questions of your own.

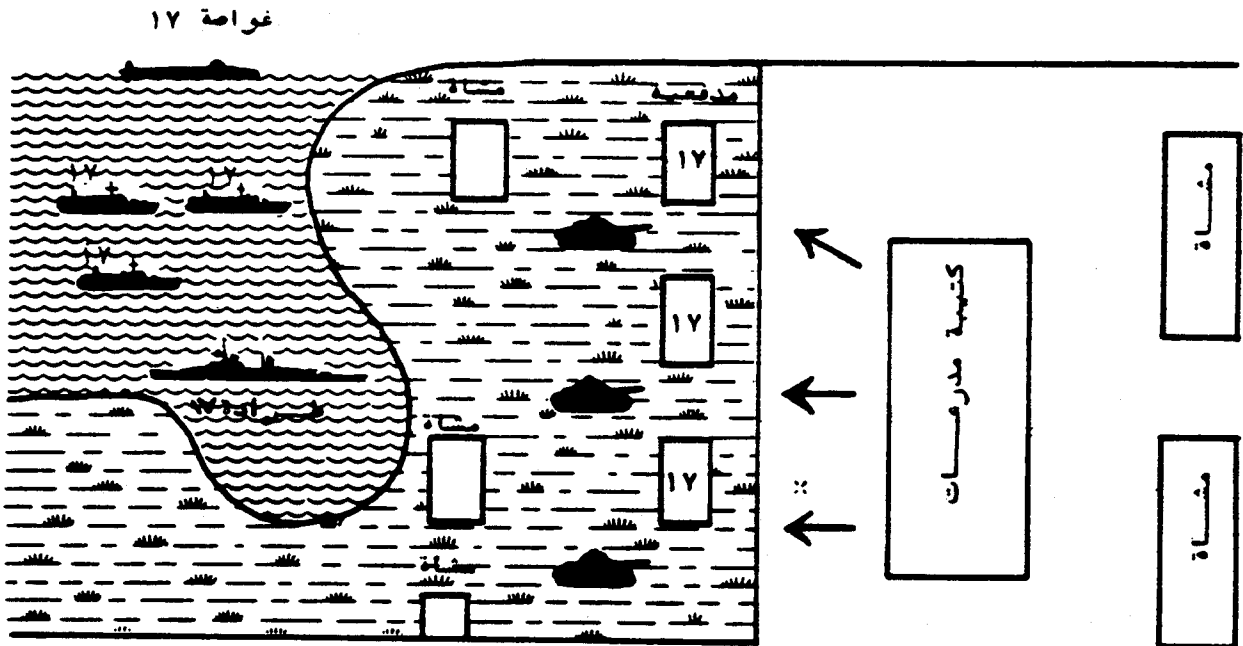
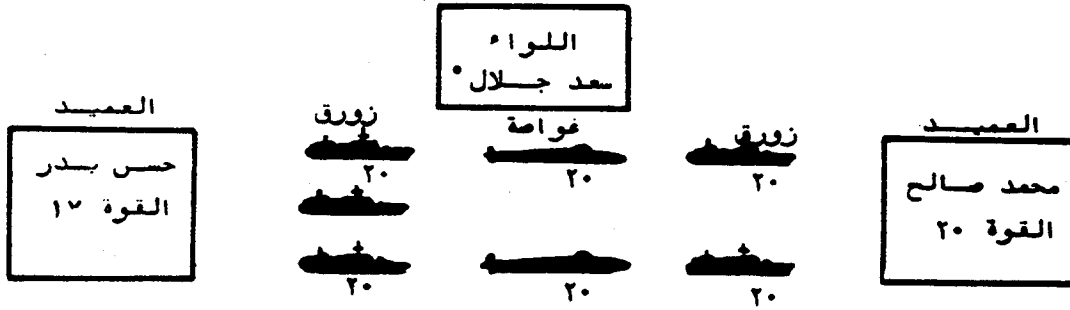
Student 2. Answer the questions.

Situation 2

Narrative 

Listen to the following Narrative, then study the illustration on the next page. You'll use the information given in the Narrative and illustration to answer the questions and to complete Now Let's Play on page 62. You may take notes and ask questions in Arabic.

- مناورة التدريب الجاية ستكون تحت اشراف اللواء سعد جلال ، العميد حسن
 سيكون قائد القوة ١٧ التي ستتكون من ٣ كتائب مشاة ومدفعية ومدرمات وخمس
 وحدات بحرية متكونة من طراة وغواصة و٣ زوارق طوربيد .
 والعميد محمد صالح سيكون قائد القوة ٢٠ والقوة ٢٠ ستتكون من كتبتين
 مشاة وكتيبة مدرعات و٧ وحدات بحرية متكونة من فواصتين وخمس زوارق طوربيد .
 العميد حسن بدر حيقوم بدور الدفاع وحيكون مراكز الدفاع البرية في المنطقة
 ٤٦ التي فيها المينا الغربية والوحدات البحرية بتاعة القوة ١٧ حتقوم بدور
 الدفاع البحري عن المينا .
 والعميد محمد صالح قائد القوة ٢٠ حيقوم بدور الهجوم البري والبحري على
 المنطقة ٤٦ والمينا الغربية .
 وهدف العميد محمد صالح انه يدمر الطراة ويحاصر المنطقة ٤٦ .



الميناء الغربية



المنطقة ٤٦ - دفاع



القوة ٢٠

Questions

- ٠١ مناورة التدريب الجاية حتكون تحت اشراف مين ؟
- ٠٢ مين قائد القوة ١٧ ؟
- ٠٣ القوة ١٧ بتكون من ايه ؟
- ٠٤ ايه هي الوحدات البحرية اللي حتكون تحت قيادة العميد حسن بدر ؟
- ٠٥ مين هيكون قائد القوة ٢٠ ؟
- ٠٦ القوة بتكون من ايه ؟
- ٠٧ ايه الوحدات البحرية اللي حتكون تحت قيادة العميد محمد صالح ؟
- ٠٨ العميد حسن بدر هيقوم بانهب دور وقواته حتعمل ايه ؟
- ٠٩ العميد محمد صالح هيقوم بانهب دور وقواته حتعمل ايه ؟
- ٠١٠ ايه هدف العميد صالح في المناورة دي ؟

Now Let's Play

- Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative and illustration to make up 10 questions of your own.
- Student 2. Answer the questions.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



امتى كانت مناورة التدريب اللي
اشتركت فيها ؟

In February.

وعملت المناورة دي فين ؟

In area 176 where the
new air base is located.

ايه القوات اللي اشتركت في المناورة ؟

Only the air force.

وكانت متكونة من ايه ؟

Three bombers, 12
interceptors and six
helicopters.

وايه الهدف من المناورة دي ؟

To train the crews,
officers and soldiers
who operate the radar
stations and observa-
tion towers.

وايه هي الوحدات اللي اشتركت في مناورة
التدريب ؟

The radar units, engineer
battalions and air
defense artillery.

Situation 2



What will you do if the enemy uses its armored battalions to attack your base?

احنا عندنا ٣ كتايب مدفعية ، حيفتحو
النار عند اي هجوم على القاعدة بتاعتنا .

In case of attack will any supportive forces back up your troops?

طبعا فيه وحدة مساندة جوية حتشترك
معانا عند اي هجوم .

Are any mechanized infantry units included in your force?

طبعا عندنا كتيبة مشاة .

Can you use it to stop the enemy attack?

أبوة لكن انا عامل حسابي ان كتيبة
المشاة الآلية تساند مراكز الدفاع
عند اي هجوم .

Do you have any defense lines to stop an enemy attack by sea?

فيه ٤ مراكز بحرية ، كل مركز فيه
٢ زوارق طوربيد بتغطي اي هجوم جاي
من البحر .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

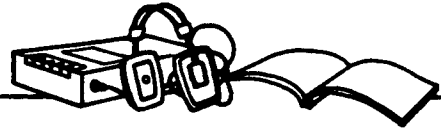
- ٠١ من اللي حبشرف على مناورة التدريب الجاية ؟
- ٠٢ العميد حسن بدر حيكون قائد انهي قوة ؟
- ٠٣ القوة اللي تحت قيادة العميد حسن بدر بتتكون من ايه ؟
- ٠٤ العميد حيبعت لنا تعزيزات لمراكز الدفاع .
- ٠٥ القوة اللي تحت قيادة العميد محمد صالح بتتكون من ايه ؟
- ٠٦ ايه الدور اللي حتقوم بيه قوات العميد حسن بدر ؟
- ٠٧ قوات العميد حسن بدر حتكون في انهي منطقة ؟
- ٠٨ ايه الدور اللي حتقوم بيه قوات العميد محمد صالح ؟
- ٠٩ ايه هو الهدف الحربي بتاع العميد محمد صالح ؟
- ٠١٠ سع وحدات بحرية قامت بمناورة في المينا الغربية .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

- ٠١ صافيش غير كتيبة واحدة في المنطقة .
- ٠٢ القيادة حتبعت لنا التعزيزات بكرة .
- ٠٣ فصايل المشاة بتستعد للمناورة .
- ٠٤ الكتيبة الاولانية انسحبت من القاعدة .
- ٠٥ المدفعية فتحت النيران على المدمرة .
- ٠٦ تمام يا افندم ، كل الفصايل في مراكزها .
- ٠٧ المناورة حتكون تحت اشراف اللواء كمال .
- ٠٨ المنطقة دي مخصصة لتدريبات الجيش .
- ٠٩ القوة ١٠٦ حتقوم بدور الهجوم .
- ٠١٠ مجرد ما دخل القائد العساكر قاموا وقفوا .

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTs to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ فيه كام كتية حتشترك في التدريب بتاع النهاردة ؟
- ٠٢ ايه هي الكتاب اللي حتشترك في التدريب ؟
- ٠٣ ايه الدور اللي حتقوم بيه كتية المشاة ؟
- ٠٤ فين مواقع كتية المدفعية ؟
- ٠٥ وفيين مواقع كتية المدرعات ؟
- ٠٦ قائد انهو كتية اللي حياخد قيادة التدريب ؟
- ٠٧ اسم القائد ايه ؟
- ٠٨ امتي حبدأ التدريب ؟
- ٠٩ التدريب حيكون في انهو منطقة وحيكون بانهو ذخيرة ؟
- ٠١٠ ايه هو الهدف من التدريب بتاع النهاردة ؟

Exercise Four

You will hear 10 Arabic questions or statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

- | | | | | | | | |
|----|---|---|---|-----|---|---|---|
| 1. | a | b | c | 6. | a | b | c |
| 2. | a | b | c | 7. | a | b | c |
| 3. | a | b | c | 8. | a | b | c |
| 4. | a | b | c | 9. | a | b | c |
| 5. | a | b | c | 10. | a | b | c |

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure I sound verb, **فَتَحَ** , to open
Conjugated the same as **فَعَلَ** in Lesson 4.
Active participle, **فَاتِحٌ**
Verbal noun, **فَتْحٌ**

2. Measure I sound verb, **سَحَبَ** , to withdraw
Conjugated the same as **فَعَلَ** in Lesson 4.
Active participle, **سَاحِبٌ**
Verbal noun, **سَحْبٌ**

3. Measure I sound verb, **فَعَلَ** , to separate
Conjugated the same as **فَعَلَ** in Lesson 3.
Active participle, **فَاعِلٌ**
Verbal noun, **فَعْلٌ**

4. Measure II sound verb, **قَرَّبَ** , to attack
Conjugated the same as **عَرَفَ** in Lesson 3.
Active participle, **مَقْرَبٌ**
Verbal noun, **تَقْرِيْبٌ**

5. Measure II verb, **وَقَفَ** , to stop something
Conjugated the same as **عَرَفَ** in Lesson 2.
Verbal noun, **تَوْقِيفٌ**
Active participle, **مَوْقِفٌ**

6. Measure II defective verb, **نَطَى** , to cover
 Conjugated the same as **عَدَى** in Lesson 9.
 Active participle, **مَنْطِي**
 Verbal noun, **تَغْطِيَة**
7. Measure II verb, **رَكَّزَ** , to concentrate
 Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
 Active participle, **مَرَكِّز**
 Verbal noun, **تَرْكِيْز**
8. Measure II verb, **كَوَّنَ** , to form
 Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
 Active participle, **مَكْوِن**
 Verbal noun, **تَكْوِيْن**
9. Measure II verb, **مَزَّزَ** , to reinforce
 Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
 Active participle, not in use.
 Verbal noun, **تَعْزِيْز**
10. Measure II verb, **تَمَّمَ** , to check, to complete
 Conjugated the same as **قَدَّمَ** in Lesson 2.
 Active participle, **مَتَمِّم**
 Verbal noun, not in use.
11. Measure III verb, **حَامَرَ** , to surround, to besiege
 Conjugated the same as **حَامَرَ** in Lesson 4.
 Active participle, **مَحَامِر**
 Verbal noun, **حَمَار**

12. Measure IV verb, اشرف , to supervise

<u>Pronoun</u>	<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
هو	اشرف	يشرف	
هي	اشرفت	تشرف	
هم	اشرفوا	يشرفوا	
انت	اشرفت	تشرف	اشرف
انت	اشرفت	تشرفي	اشرفي
انتو	اشرفتوا	تشرفوا	اشرفوا
انا	اشرفت	اشرف	
احنا	اشرفنا	نشرف	

Active participle, مشرف

Verbal noun, اشراف

13. Measure X verb, استخدم , to use

Conjugated the same as استعمل in Lesson 12.

Active participle, مستخدم

Verbal noun, استخدام

14. Measure X doubled verb, استعد , to be prepared

Conjugated the same as استمر in Lesson 12.

Active participle, مستعد

Verbal noun, استعداد

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic questions or statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

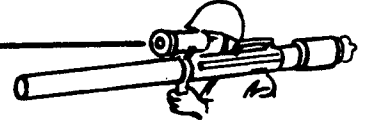
Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded telephone conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ مين طلب النقيب سعد على التليفون ؟
- ٠٢ النقيب سعد في انهو سلاح ؟
- ٠٣ مين بعث الأشارة للنقيب سعد ؟
- ٠٤ امتى النقيب سعد استلم الأشارة ؟
- ٠٥ النقيب سعد طلب ايه من ادارة المخازن ؟
- ٠٦ هي المناورة حتستمر كام يوم ؟
- ٠٧ مين قائد التشكيلات اللي حيشترك في المناورة ؟
- ٠٨ قائد التشكيلات من انهو سلاح ؟

ENRICHMENT



The following words are related to the objectives of this lesson.

1. اندفع , to rush

Example:

The tanks rushed towards the defense positions.

اندفعت الدبابات في اتجاه مراكز الدفاع .

2. صد , to repel

Example:

Our forces repelled the enemy attack.

القوات بشاعتنا صدت هجوم العدو .

3. فتح ثغرة , to break through

Example:

We will break through at this point.

احنا حنفتح ثغرة في النقطة دي .

4. مانع , obstacle

Example:

An obstacle is anything that stands in the way of the advance of individuals or units.

المانع هو اي حاجة تقف في طريق الافراد أو الوحدات .

5. حاسم , decisive

Example:

This is a decisive battle.

المعركة دي حاسمة .

6. طهر , to purge, to mop up, to clean up

Example:

We mopped up the trenches.

طهرنا الخنادق .

7. استولى , to capture, to seize

Example:

The 7th Division seized
the northern region.

الفرقة السابعة استولت على المنطقة
الشمالية .

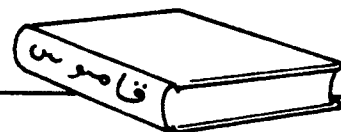
8. رفع ايده بالتسليم , to raise hands, to surrender

Example:

The soldiers climbed out
of the trenches with
their hands raised and
surrendered.

العساكر طلوعوا من الخنادق رافعين
ايدهم وسلموا انفسهم .

VOCABULARY



<u>English</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
activity		نشاط
apply, use (to)		استخدم
approach (to), about to	قرب	
as soon as		بمجرد ما
attack (to)		هجم
column(s)		طابور - طوابير (ج)
combat		قتال
completely, exactly, yes, OK		تمام
concentrate (to)		ركّز
cover (to)		غطى
daily training		تدريب يومي
defensive position(s)		مركز دفاعي - مراكز (ج)
disengage, separate (to)		فصل
fire(s)		نار - نيران (ج)
formation, construction		تكوين
form(s)		شكل - اشكال (ج)
goal(s), aim(s), target(s)		هدف - اهداف (ج)
live ammunition		ذخيرة حية
mechanized infantry	مشاة الميكانيكية	مشاة آلية
movement		تحرك
open (to)		فتح
other, no one except	مافيش غير	
perform (to)		قام بـ

practical		عملي
preparation		استعداد
program		برنامج
reinforce (to)		عزز
report, check, complete (to)		تتم
role		دور - ادوار
specified		مخصص
stop someone, something (to)	وقف	
supervise, oversee (to)		اشرف
surround, besiege, encircle (to)		حاصر
withdraw, retreat (to)	انسحب	

LESSON 23

AIR FIELD ACTIVITY




Objectives

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use air force terms to report on the functions and missions of units.
- Answer questions about simulated air force operations.

Communicative Exchanges

FRAME I 

الفريق سليمان بيتكلم مع العقيد نبيل عن المناورة الجاية .

سليمان : اديني تقرير شفوي عن الدور اللي حتقوم به القوات بتاعتك
في المناورة الجاية .

نبيل : قاذفات القنابل المتوسطة تيو - ١٦ حتقوم بضرب القواعد
الجوية في العمق بتاع العدو .

سليمان : وايه مهمة المقاتلات ميغ - ٢١ ؟

نبيل : ٣ اسراب من الميغ - ٢١ هيكونوا مظلة جوية لحماية القوات
البرية المهاجمة وسربين هيقيموا بحماية القاذفات المتوسطة .

سليمان : وايه مهمة المقاتلات ميغ - ١٧ ؟

نبيل : مهمتها ضرب مراكز التشويش والانذار والرادار ومراكز
الدفاع الجوي .

سليمان : انتم طلبتم كمان ٣٠ طياره نقل متوسطة ليه ؟

نبيل : حنستعملهم في نقل قوات الصاعقة واسقاط المظليين ورا
خطوط العدو .



TRANSLATION

Lieutenant General Solyman is talking to Colonel Nabil about a forthcoming maneuver.

LFG Solyman: Give me a verbal report on the role which your forces will play in the forthcoming maneuver.

COL Nabil: The medium TU-16 bombers will strike the bases in the heart (depth) of enemy territory.

LFG Solyman: What is the mission of the MIG-21 fighters?

COL Nabil: Three squadrons of MIG-21s will give air cover for (to protect) the attacking ground forces, and two squadrons will provide protection to the medium bombers.

LFG Solyman: What is the mission of the MIG-17 fighters?

COL Nabil: Their mission is to strike the jamming, warning radar stations and also to hit the air defense centers.

LFG Solyman: Why did you request 30 more medium transport?

COL Nabil: We'll use them to transport command troops and to drop paratroopers behind enemy lines.

Direct questions about Frame I

- ٠١ ايه نوع التقرير اللي طلبه القائد طيمان من القائد نبيل ؟
- ٠٢ ايه مهمة قاذفات القنابل المتوسطة ؟
- ٠٣ ايه مهمة المقاتلات ميغ ٢١ ؟
- ٠٤ ايه مهمة مقاتلات الميغ ١٧ ؟
- ٠٥ فيه كام طائرة نقل حتشترك في العملية ؟
- ٠٦ ايه نوع طائرات النقل اللي حتشترك في العملية ؟
- ٠٧ طائرات النقل حتسقط المظليين فين ؟

General questions about Frame I

- ٠١ ايه انواع طائرات النقل الموجودة في امريكا ؟
- ٠٢ ايه انواع الطائرات المطاردة الموجودة في امريكا ؟
- ٠٣ الطائرات تيو - ١٦ طائرات نقل ولا قاذفات قنابل ؟
- ٠٤ ايه مهمة قاذفات القنابل ؟
- ٠٥ ايه مهمة طائرات الاستطلاع ؟
- ٠٦ ايه مهمة المقاتلات ؟
- ٠٧ ايه مهمة مراكز الرادار ؟
- ٠٨ ايه مهمة مراكز الدفاع الجوي ؟
- ٠٩ ايه طائرات بتستعملها قوات المظليين في عمليات الاسقاط ؟

EXPLANATORY NOTES

1. The verbal noun تقرير means "report." شفوي is "oral" and "verbal." تقرير شفوي means a "verbal report."

Example:

Give me a verbal report
on the maneuver.

اديني تقرير شفوي عن المناورة .

I don't need a verbal report,
I want a written one.

انا مش عاوز تقرير شفوي .

انا عاوز تقرير مكتوب .

2. متوسط is "average," "medium" and "middle."

Example:

The average number of maneuvers
conducted by the air force
every year is seven.

متوسط عدد المناورات اللي بتقوم
بها القوات الجوية ٧ في السنة .

The average number of
flights per day is four.

عدد الطلعات في المتوسط ؛ في اليوم الواحد

This airplane is neither big
nor small, it is medium.

الطيارة دي لا هي كبيرة ولا صغيرة ،
دي متوسطة .

Strike the middle post.

اضرب الموقع المتوسط .

3. a. The MSA word عمق means "depth." The adjective is عميق .

Example:

The average depth of the
port is 75 meters.

عمق المينا في المتوسط ٧٥ متر .

The MSA adjective عميق is seldom used. غويطة replaces the
MSA عميق and has the same meaning.

Example:

The port is very deep.

المينا دي غويطة قوي .

b. عمق has the connotation of depth.

Example:

The bombers hit targets deep in enemy territory.

القاذفات ضربت اهداف في عمق ارض العدو .

The airplanes dropped the parachutists deep in enemy territory.

الطائرات نزلت العظلميين في عمق ارض العدو .

4. حماية , which means "protection," is derived from the verb حمى .

Example:

A squadron of fighters will take off to protect the transport.

سرب المقاتلات حيطلع لحماية طائرة النقل .

Three escort aircraft took off to protect the president's airplane.

٣ طائرات حراسة طلوعوا لحماية طائرة الرئيس .

The sergeant will go with (escort) you for your protection.

الرفيب حيروح معاك لحمايةك .

5. تشويش means "jamming." محطة تشويش is "jamming station."

Example:

Destroy the jamming station.

دمروا محطة التشويش .

The enemy established a new jamming station.

العدو كون محطة تشويش جديدة .

6. مراكز الدفاع الجوي is Arabic for "air defense centers."
(The English abbreviation is ADC.)

Example:

Before 1967, air defense was under the supervision of the air force.

قبل سنة ١٩٦٧ ، الدفاع الجوي كان تحت قيادة القوات الجوية .

In 1967 air defense came under the supervision of the Ministry of War.

في سنة ١٩٦٧ الدفاع الجوي بقى تحت قيادة وزارة الدفاع .

7. اسقاط means "dropping."

Example:

Dropping the parachutist
is an important maneuver.

• اسقاط المظليين تدريب مهم .

Dropping the commando troops
is an important maneuver.

• اسقاط قوات الصاعقة تدريب مهم .

اسقاط is closely related in meaning to نزول , which means "landing." Although the meaning of the two words is not identical, native speakers use them interchangeably.

8. خط (خطوط [pl.]) means "line" and handwriting." When it is used with عرض وطول , it means "longitude," "latitude."

Example:

The longitude and the
latitude are not drawn on
this map.

• الخريطة دي مش مرسوم عليها خطوط
الطول وخطوط العرض .

Our teacher's handwriting
is good.

• المدرس بتاعنا خطه كويس .

There is a railroad line
between Tanta and Port Said.

• فيه خط سكة حديد بين طنطا وبور سعيد .

9. طراز means "type." In ED طراز and ماركة also mean "type," "brand."

Example:

We bought IL-28 light
bombers.

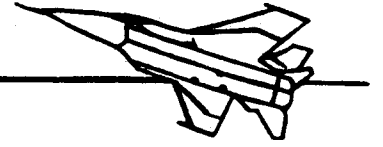
• اشترينا قاذفات طراز ال - ٢٨ .

What kind of car is this?

• العربية دي نوعها ايه ؟

This car is a Cadillac.

• العربية دي ماركة كاديلاك .



One
Negate the following sentences.

Example:

- الخريطة دي مرسوم عليها خطوط الطول . (Teacher)
الخريطة دي مش مرسوم عليها خطوط الطول . (Student)

- ٠١ فيه خط سكة حديد بين المعسكر والمينا .
- ٠٢ المدرسة الجديدة خطها كويس .
- ٠٣ انا عاوز تقرير شفوي .
- ٠٤ المينا دي غويطة قوي .
- ٠٥ الأوامر بتقول دمروا محطة التشويش .
- ٠٦ استعملنا الطائرات في مناورة النهاردة .
- ٠٧ حنطلب قاذفات القنابل من القيادة بكرة .
- ٠٨ الطائرات اسقطت المظليين في عمق أرض العدو .

Two
Complete the following sentences with your own words.

Example:

- الطيارة المقاتلة طلعت عشان (Teacher)
الطيارة المقاتلة طلعت عشان تحمي طيارة الرئيس . (Student)

- ٠١ العدو عرف عدد الطيارات اللي
- ٠٢ ابعت التقرير دي للقيادة بمجرد ما
- ٠٣ مافيش غير الطيار جمال اللي يقدر
- ٠٤ الطيارة دي لا هي كبيرة ولا
- ٠٥ الطيارة اسقطت المظليين وبعدين
- ٠٦ الطيارات النقل مهمتها
- ٠٧ القائد طلب منه تقرير شفوي عن
- ٠٨ قوات الصاعقة نزلت ورا

Communicative Exchanges

FRAME II

الملازم علي يقول للمقيد سالم عمل ابيه في المناورة .

سالم : اديني وصف تفصيلي عن العمليات التي قمت بها في المناورة .
علي : خدت الاوامر بتاعتي وطلعت بالطيارة من مطار الطور الساعة
٣٠٠ .

سالم : ايه الهدف من المهمة بتاعتك ؟

علي : اسقاط المعدات وكتيبة المظليين في منطقة نخل .

سالم : كان فيه طيارات مصاحبة ؟

علي : ايوة ، الطلعة ١٠٣ اعتراض سبقتني عشان تأمن المهمة بتاعتي .

سالم : حصل ايه بعد كده ؟

علي : فرغت حمولة المعدات في منطقة نخل وبعدين حلتقت ثاني عشان

انزل المظليين ، في الوقت ده اتعمل بي قائد الطلعة ١٠٣

وانذرني .

سالم : قال ايه عشان بنذرك ؟

علي : قال لي ان العدو حدّد خط سير الطلعة بتاعتي وانه مشترك مع

العدو في معركة وعشان كده قررت ارجع لمطار الطاسة في سينا .

TRANSLATION

Lieutenant Ali reports to Colonel Salim about his role in the maneuver.

COL Salim: Give me a detailed report on the operations you carried out in the maneuver.

LT Ali: I received my orders and took off from Al Tor Airport at 0300.

COL Salim: What was the objective of your mission?

LT Ali: To drop the equipment and the paratroop battalion over the Nakhil region.

COL Salim: Were there escort aircraft?

LT Ali: Yes, Interceptor Sortie 103 proceeded to secure my mission.

COL Salim: What happened next?

LT Ali: I dropped the cargo of equipment over the Nakhil region. Then I circled once again to drop paratroopers. At the same time, the commander of Sortie 103 warned me.

COL Salim: What did he say to warn you?

LT Ali: He told me that the enemy had found out my (flight) course and that he was engaging them in battle. Because of this (for this reason), I decided to return to Al Tasa Air Field in Sinsi.

Direct questions about Frame II

- ٠١ العقيد سالم عاوز ايه من الملازم علي ؟
- ٠٢ الرائد علي خد الاوامر بتاعته من مين ؟
- ٠٣ امتي علي طلع بالطيارة بتاعته ؟
- ٠٤ علي طلع على انهو مطار ؟
- ٠٥ ايه مهمة علي ؟
- ٠٦ كان فيه طيارات مصاحبة مع علي ؟
- ٠٧ الطلعة ١٠٣ اعتراض سبقت طيارة علي ليه ؟
- ٠٨ عمل ايه علي لما وصل لمنطقة نخل ؟
- ٠٩ مين اتصل بعلي لما كان طائر فوق منطقة نخل ؟
- ٠١٠ ليه علي ما قدرش يسقط المظليين ؟
- ٠١١ مين اللي اشترك مع العدو في المعركة ؟
- ٠١٢ ايه نوع طيارة علي ؟

General questions about Frame II

- ٠١ اتكلم عن عملية جوية سمعت عنها .
- ٠٢ انت بتاخذ الاوامر من مين ؟
- ٠٣ الطيارات اللي بتطلع عشان تحمي طيارات النقل اسمها ايه ؟
- ٠٤ ايه المطارات الموجودة في المنطقة اللي فيها المدرسة بتاعتك ؟
- ٠٥ اسمها ايه الطيارات اللي بتستطلع المناطق الحربية ؟
- ٠٦ الطيارات اللي بتنقل المعدات اسمها ايه ؟
- ٠٧ ايه انواع الطيارات الحربية ؟

EXPLANATORY NOTES

1. وُصِفَ is "to describe," and its verbal noun is وَصْفٌ .

Example:

Describe the mission that you have conducted.

• اِوْصِفِ العملية التي قمت بها .

Describe the MIG aircraft.

• اِوْصِفِ الطائرة الميغ .

Give me a detailed description of the maneuver.

• اِدْبِئِنِي وَصْفًا تفصيلي عن المناورة .

2. عملية , meaning "operation" and "mission," is derived from the verb عمل .

Example:

Who performed this operation?

• مين عمل العملية دي ؟

Who operated on you?

• مين عمل لك العملية ؟

3. امر means "order." Its plural form is أوامر .

Example:

At your service (order).

• أنا تحت أمرك .

I received the orders today.

• استلمت الأوامر النهارده .

The commander gave them the order to withdraw.

• القائد اداهم الأمر بالانسحاب .

These orders are directed by the commander.

• الأوامر دي جاية من القائد .

4. a. مطار الطامة is an airport located in the northwestern part of Sinai.

Example:

The MIG-21 planes took off from Al Tasa Airport.

• الطائرات الميغ ٢١ طلعت من مطار الطامة .

b. مطار الطور is an airport located in the southeastern part of Sinai.

Example:

The plane landed at Al Tor Airport. . الطيارة نزلت في مطار الطور .

c. نخل is a landing area located in the middle of Sinai. (نخل means "palm trees.")

5. معدات means "equipment" and "gear."

Example:

The airplane dropped the equipment. . الطيارة اسقطت المعدات .

Take your gear and be prepared. . خذوا معداتكم واستعدوا .

Transport the equipment by plane. . انقلوا المعدات بالطيارة .

6. a. صَاحِب , the noun which you have already studied, means "friend." The verb is pronounced the same as صَاحِب and means "to accompany" and "to escort."

Example:

I saw your friend today. . انا شفت صَاحِبَكَ النهارده .

The fighter escorted the bomber. . الطيارة المقاتلة صَاحِبَت القاذفة .

b. مصاحب means "escort."

Example:

Four escort aircraft took off with the bomber. . اربع طيارات مصاحبة طلعت مع القاذفة .

7. سَبَق is "to precede" and "to go ahead."

Example:

Walk ahead of me to the school. . اِسْبِقْنِي على المدرسة .

The fighter flew ahead of the bomber. . الطيارة الاعتراضية سَبَقَت القاذفة

Walk with me, don't
walk ahead of me.

امشي معايا ما تسبقنيش .

8. أمن means "to secure." If the preposition على is used with the verb, the meaning becomes "to insure."

Example:

Insure your car.

أمن على العربية بتاعتك .

Secure your weapon.

أمن سلاحك .

Secure the area.

أمن المنطقة .

9. فرغ means "to unload," "to empty."

Example:

Unload your rifle.

فرغ البندقية بتاعتك .

Empty the car.

فرغ العربية .

10. انذر is "to warn." Its verbal noun is اذار .

Example:

The air defense center
sent us a warning message.

مركز الدفاع الجوي بعث لنا اشارة اذار .

Warn the pilot and tell him
to return to the base.

انذر الطيار وقول له يرجع للقاعدة .

Warn the commander and tell
him that if the battalion
approaches the defensive
location we will open fire.

انذر قائد الكتيبة وقول له لو
قربت الكتيبة من مركز الدفاع حنفتح
النار عليها .

11. سير means "course." خط means "line," and سير means "walk," "trip," "tour," "journey," "movement" and "motion."

Example:

course (of flight) of an airplane

خط سير الطيران

course (of navigation) of a ship

خط سير المركب

12. "What happened?" is حاصل آيه ؟

Example:

What happened yesterday?

حاصل آيه امبارح ؟

If we attack, what will happen to us.

لو هجمنا ححصل لنا آيه ؟

What will happen if we open fire now?

ححصل آيه لو فتحنا النار دلوقتي ؟

13. The following verbs are related.

a. اشتبك , "to be engaged," "to be involved in" and "to get entangled." The verbal noun is اشتباك .

Example:

The fighter squadron is engaged with the enemy fighters.

سرب المقاتلات اشتبك مع مقاتلات العدو .

The 7th Battalion engaged the enemy forces.

الكتيبة السابعة اشتبكت مع قوات العدو .

b. وقع , "to let fall," "to bring down," "to shoot down."

Example:

The fighter opened fire and shot down the bomber.

المقاتلة فتحت النار ووقعت القاذفة .

c. اضطر , "to force" and "to compel."

Example:

The pilot was forced to land.

الطيار اضطر ينزل بالطيارة .

d. هرب means "to flee" and "to run away."

Example:

The guns opened fire and forced the bomber to escape.

المدافع فتحت النيران على القاذفة واضطرتها تهرب .

14. اتجاه , "direction" and "toward."

Example:

I am walking toward (in the direction of) the camp.

• أنا ماشي في اتجاه المعسكر .

The airplane is going toward (in the direction of) the airport.

• الطائرة رابحة في اتجاه المطار .

15. رحلة , "trip."

Example:

The trip will start at Cairo Airport and will end at Alexandria Airport.

الرحلة تبدأ من مطار القاهرة

• وتنتهي في مطار اлександريه .

The airplane makes three trips each day.

• الطائرة بتعمل ٣ رحلات في اليوم .

16. a. The verb **غَيَّرَ** means "to change." Its ED meanings are the same as those in English except it is not used in relation to money.

Example:

The fighters forced the bomber to change its course and escape.

المقاتلات اضطرت القاذفة انها

• تغير اتجاهها وتهرب .

The commander approved the trip, then he changed his mind.

القائد وافق على الرحلة وبعددهن

• غيَّرَ رأيه .

My brother changed the radio station.

• أخويا غيَّرَ محطة الراديو .

b. If you want to ask someone for monetary change, use the verb **فكَّ** (literally, "to untie"). The noun **فكَّة** means "change."

Example:

Please, give me change for one pound.

• فكّ لي جنيه من فضلك .

17. واصل , "to continue."

Example:

The airplane did not land at Alexandria Airport but continued its trip to Cairo Airport.

الطيارة ما نزلت في مطار اسكندرية
وواصلت رحلتها عشان تنزل في مطار
القاهرة .

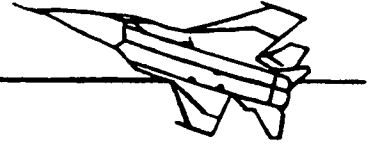
18. فك means "to disengage."

Example:

The pilot was forced to disengage from the battle and escape.

الطيار اضطر بفك الاشتباك ويهرب .

DRILLS



One

Complete the sentences orally.

Example: أنا نسيت الكتاب في البيت وعشان كده (Teacher)

أنا نسيت الكتاب في البيت وعشان كده المدرس انذرنني . (Student)

- ٠١ أنا حأجدد مدة خدمتي في الطيران عشان
- ٠٢ حسن جدد العربية بتاعته عشان
- ٠٣ الملازم خليل طلب اجازة بكرة عشان
- ٠٤ عربية الأسفاف وصلت متأخرة وعشان كده
- ٠٥ صاحبي متخرج من كلية الهندسة وعشان كده
- ٠٦ طيارات العدو هاجمت المينا وعشان كده
- ٠٧ سلامه طلب يقابل المدير عشان
- ٠٨ المهندس سمير كان مكلف على البحرية وعشان كده
- ٠٩ العقيد عاوز خريطة المعسكر عشان
- ٠١٠ القاعدة محتاجة ذخيرة حبة وعشان كده

Two

Student 1. Use عشان to make up a causative sentence for each of the situations below.

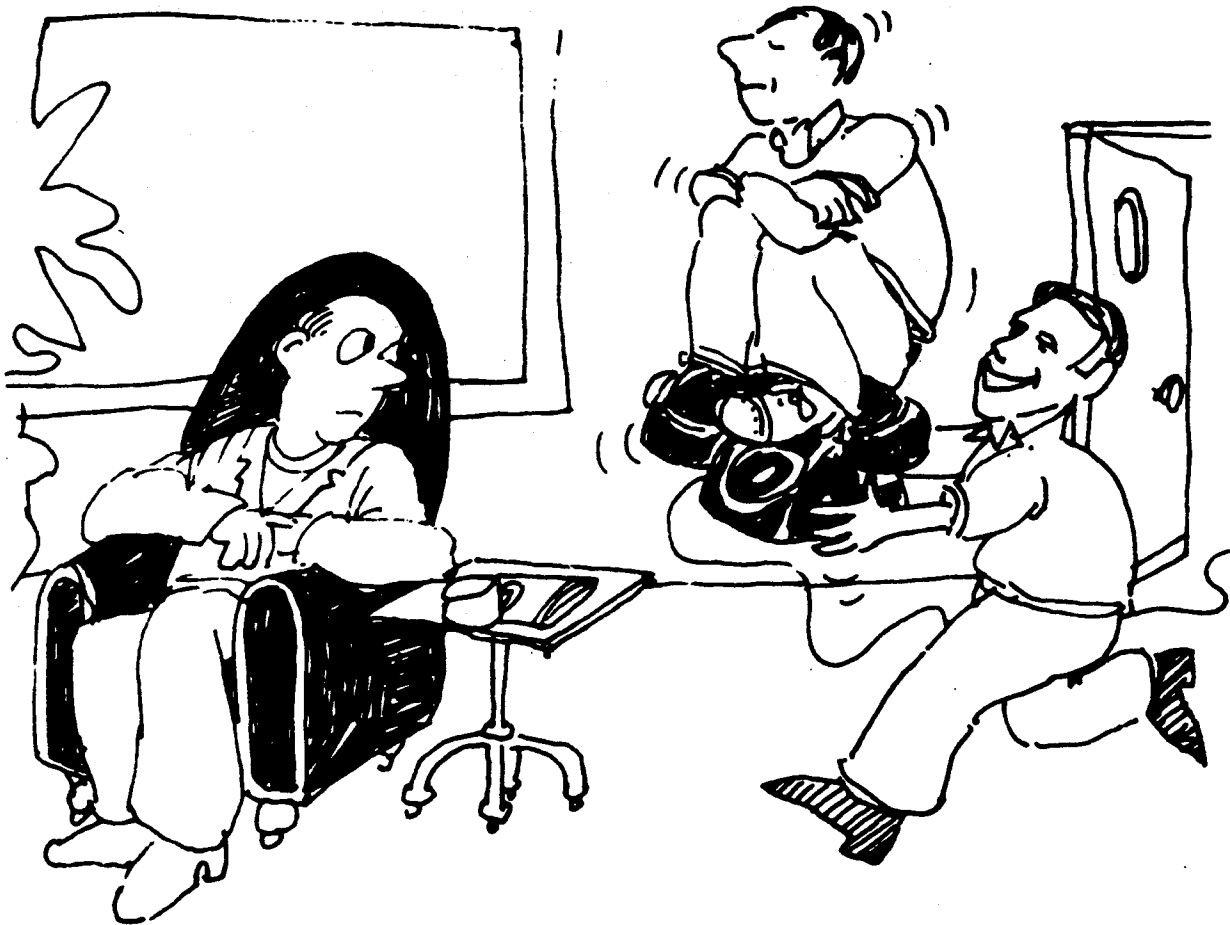
Student 2. Repeat Student 1's sentences using وعشان كده .

Example: Captain Galal wants to expedite the transportation of the tanks. (Teacher)

النقيب جلال طلب خمس طيارات نقل عشان ينقل الدبابات بسرعة . (Student 1)

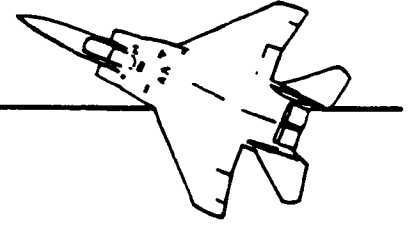
النقيب جلال عاوز ينقل الدبابات بسرعة وعشان كده طلب خمس طيارات نقل . (Student 2)

1. The enemy surrounded our ground forces.
2. Ibrahim failed in today's examination.
3. Hasan traveled to Tanta by train.
4. The MIG-17 fighters decided to return to the airfield.
5. The commander gave us orders to withdraw.
6. Ahmed eats in a restaurant every day.
7. The government agencies in Egypt are closed today.



- بابا .. واحد « على » التليفون
عايزك .. !!

CLASSROOM EXERCISES



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

- استلمت الاوامر من القيادة النهاردة الصبح ورحت مكتبي وقعدت اقراها .
- في الساعة ٨٠٠ حاطع بطياري من مطار الطاسة الساعة ٨٠٥ وحيكون معاها ٣ فصايل من قوات الصاعقة تحت قيادة النقيب سعد جلال والهدف بتاعني هو اني اسقط الفصايل في منطقة قريبة من مطار الطور عشان يتدربوا .
- وبعد ما تتم عملية الاسقاط حانزل في مطار الطور وآخد حمولة من الذخيرة والمعدات وافرغها في مطار الطاسة وبعدين ارجع الساعة ١٢٠٠ لمطار الطور اللي حيتجمع فيه ٣ فصايل الصاعقة وآخدم بالطيارة وانزلهم في مطار الطاسة الساعة ١٣٠٠ .

Questions

- ٠١ استلمت الاوامر من مين ؟
- ٠٢ امتى استلمت الاوامر ؟
- ٠٣ بعد ما استلمت الاوامر رحت فيين ؟
- ٠٤ حتعمل ايه الساعة ٨٠٠ ؟
- ٠٥ ايه نوع الطائرة اللي حتطلع بيها ؟
- (١) مقاتلة (ب) قاذفة (ج) نقل (د) هليكوبتر
- ٠٦ حتطلع من ايه مطار ؟
- ٠٧ حيكون معاك مين ؟
- ٠٨ مين قائد فصائل الصاعقة ؟
- ٠٩ ايه رتبة قائد فصائل الصاعقة ؟
- ٠١٠ حتسقط الفصائل فيين ؟
- ٠١١ الفصائل حتعمل ايه في المنطقة اللي حتسقطهم فيها ؟
- ٠١٢ بعد ما تتم عملية الاسقاط حتعمل ايه ؟
- ٠١٣ الحمولة متكونة من ايه ؟
- ٠١٤ حتفرغ الحمولة فيين ؟
- ٠١٥ حترجع الساعة كام لمطار الطور ؟
- ٠١٦ حتعمل ايه في مطار الطور ؟
- ٠١٧ حترجع لمطار الطاسة الساعة كام ؟
- ٠١٨ الرحلة حتستمر كام ساعة من مطار الطور لمطار الطاسة ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.

Student 2. Answer the questions.

Situation 2

Narrative 

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

قيادة المظلات طلبت من القوات الجوية انها تبعت لها ٢٢ طائرة في ٢٤ مارس .

انواع الطائرات التي طلبتهم قيادة المظلات هي :

٠١ . ٤ طائرات نقل متوسطة طراز ان - ١٢ .

٠٢ . ٤ قاذفات قنابل متوسطة طراز ت يو - ١٦ .

٠٣ . ١٢ طائرة مقاتلة طراز ميغ - ٢١ .

٠٤ . طيارتين استطلاع .

قيادة المظلات احتستعمل طائرات النقل في نقل الذخيرة والمعدات وفصائل المظلات

وعاوزه قاذفات القنابل عشان تضرب مراكز التشويش والرادار .

وحتستعمل المقاتلات في تغطية وحماية عمليات الاسقاط التي حُجِّم في المنطقة الشرقية .

Questions

- ٠١ قيادة المظلات طلبت كام طيارة ؟
- ٠٢ ايه انواع الطيارات اللي قيادة المظلات عاوزاها ؟
- ٠٣ كام طيارة طلبتها قيادة المظلات من كل نوع ؟
- ٠٤ قيادة المظلات حتعمل ايه بطيارات النقل ؟
- ٠٥ ايه مهمة المقاتلات في المناورة دي ؟
- ٠٦ عمليات الاسقاط حُيِّم فين ؟
- ٠٧ المناورة جتكون في شهر ايه ؟

Now Let's Play

Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.

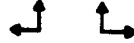
Student 2. Answer the questions.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



انا مضطر انزل دلوقتي ، متأسف مش
حاقدر اواصل الرحلة .

Where are we now?

قرب مطار اسكندرية .

Can't you go to Cairo Airport?

متأسف برج المراقبة بعث لي اشارة
بالنزول في مطار اسكندرية .

Why?

عشان سلاح الطيران بيعمل مناورة تدريبية .

But I have to be in Cairo
at 2100.

احنا حنزل مطار اسكندرية الساعة ٢١٠٠ انشاء الله .

And when are we going to take off?

بعدهما تنتهي المناورة .

When will the maneuver be over?

متأسف مش عارف .

Can't you change the direction
and take another route?

لا ما قدرش انا اخدت الأوامر بالنزول ولازم
انزل في اقرب وقت .

Situation 2



عملت ايه الطيارات بتاعتكم في مناورة
اكتوبر ؟

Our reconnaissance aircraft
helped us to locate all
enemy defensive locations.

انتم اشركتم في المناورة بطيارات
استطلاع بس ؟

No, three types of aircraft
participated in this
training maneuver.

ايه انواع الطيارات اللي اشركت في
المعركة ؟

Two medium transports,
four reconnaissance planes
and four fighters.

وعملت ايه بطيارات النقل ؟

The transports helped us
move the ammunition and
troops according to the
needs of the battalion.

وعملت ايه بالطيارات المقاتله ؟

We used them to cover the
advancing troops and to
destroy enemy air defense
centers.

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

١. قوات الماعقة استلمت الاوامر بتاعتها من القيادة .
٢. القائد اداهم امر بالانسحاب بسرعة .
٣. الطياره المبح ٢١ طلعت من نص ساعه .
٤. ادى له وصف تفصيلي للمناوره بتاعة امبارح .
٥. الطيارات الاعتراضيه سقت طيارة الرئيس .
٦. امشي معايا ما تسقنيش .
٧. الطياره نمرة ٢٧ اسقطت كل المعدات .
٨. الطابط شان العسكري وصاحبه طالعين من المعسكر .
٩. قول للمساكر كلهم يامنوا السلاح بتاعهم .
١٠. الدكتور عمل له العمليه امبارح وهو دلوقتى فى البيت .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. مراكز الدفاع بعنت انذار للطيار .
٢. الطياره اضطرت تنزل فى مطار الطور .
٣. الطياره المقاتله هربت بعد ما وقعت قاذفة القنابل .
٤. حصل ايه امبارح بعد المناوره ؟
٥. الكتيبه الرابعه اشبكت مع العدو امتى ؟
٦. العساكر ماشيين فى اتجاه المعسكر .
٧. فك لي جنبه من فظك يا حضرة .
٨. القائد وافق على الخطه وبعدين غير رايه .
٩. ابراهيم نسي كتابه و عشان كده المدرس زعل .
١٠. العقيد عاوز الخريطه عشان بيعتها للقيادة .

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded narrative, take notes, then answer the questions based on the narrative.

- ٠١ الطلعة ٤٤ طلعت من انهي قاعدة ؟
- ٠٢ الساعة كام طلعت الطلعة ٤٤ ؟
- ٠٣ الطلعة ٤٤ كانت متكونة من ايه ؟
- ٠٤ ايه طراز الطلعة ٤٤؟
- ٠٥ ايه خط سير طيارات النقل ؟
- ٠٦ ليه طلعت الطلعة ١٦ في الساعة ١٢٠٥ ؟
- ٠٧ انهي طيارة وقعت ؟
- ٠٨ الطلعة ١٦ طلعت من انهي قاعدة جوية ؟
- ٠٩ مين اللي غير خط سيره ؟
- ٠١٠ طيارات النقل نزلت في انهي قاعدة ؟

Exercise Four

You will hear 10 statements, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

- | | | | | | | | |
|----|---|---|---|-----|---|---|---|
| 1. | a | b | c | 6. | a | b | c |
| 2. | a | b | c | 7. | a | b | c |
| 3. | a | b | c | 8. | a | b | c |
| 4. | a | b | c | 9. | a | b | c |
| 5. | a | b | c | 10. | a | b | c |

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure I verb, سبق , to be ahead
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, سابق
Verbal noun, سبق

2. Measure I verb, حصل , to happen
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, حاصل
Verbal noun, حصول

3. Measure I doubled verb, فك , to disengage (literally, to untie)
Conjugated the same as خش in Lesson 9.
Active participle, فاكك
Verbal noun, فك

4. Measure II verb, آمن , to secure
Conjugated the same as قدم in Lesson 2.
Active participle, مامن
Verbal noun, تامين

5. Measure II verb, شوش , to jam
Conjugated the same as قدم in Lesson 2.
Active participle, متشوش
Verbal noun, تشويش

6. Measure II verb, فَرَّغَ , to empty
 Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
 Active participle, مُفَرِّغٌ
 Verbal noun, تَفْرِيعٌ
7. Measure II verb, حَلَّقَ , to hover
 Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
 Active participle, مُحَلِّقٌ
 Verbal noun, تَحْلِيقٌ
8. Measure II verb, غَيَّرَ , to alter, to change
 Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.
 Active participle, مُغَيِّرٌ
 Verbal noun, تَغْيِيرٌ
9. Measure III verb, مَحَابَ , to escort
 Conjugated the same as مَنَعَ in Lesson 4.
 Active participle, مُحَابٍ
 Verbal noun, مَحَابَةٌ
10. Measure IV verb, أَنْذَرَ , to warn
 Conjugated the same as أَعْرَفَ in Lesson 22.
 Active participle, مُنْذِرٌ
 Verbal noun, إِذَارٌ

11. Measure VIII verb, اضطر , to force, to compel
Conjugated the same as انتظر in Lesson 4.
Active participle, مضطر
Verbal noun, اضطرار
12. Measure VIII verb, اتصل , to contact, to communicate
Conjugated the same as انتظر in Lesson 4.
Active participle, متصل
Verbal noun, اتصال
13. Measure VIII verb, اشتبك , to engage
Conjugated the same as انتظر in Lesson 4.
Active participle, مشتبك
Verbal noun, اشتباك

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic statements, each followed by three responses. Write the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

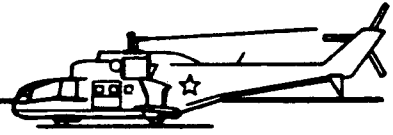
Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ امتي كانت المناورة ؟
- ٠٢ كام طيارة اشركت في المناورة ؟
- ٠٣ قاذفات القنابل كانت من انهن نوع ؟
- ٠٤ ايه كانت مهمة قاذفات القنابل ؟
- ٠٥ ايه هي القوات البرية اللي اشركت في المناورة ؟
- ٠٦ كام طيارة ميج - ٢١ اشركت في المناورة ؟
- ٠٧ مين كان قائد التشكيلات البرية ؟
- ٠٨ قائد التشكيلات كان من انهن سلاح ؟

ENRICHMENT



The following words and expressions are related to the objectives of this lesson.

1. to raid, غارة

Example:

The raid lasted three hours.

• الغارة استمرت ٣ ساعات .

2. to fall, سقط

Example:

The plane fell into the sea.

• الطائرة سقطت في البحر .

3. to nose dive, انقض

Example:

The plane nose dived on the target.

• الطائرة انقضت على الهدف .

4. air controller, مراقب جوي

Example:

The air controller went for lunch.

• المراقب الجوي راح يتغدي .

5. emergency landing, هبوط اضطراري

Example:

Be prepared for the emergency landing.

• استعد للهبوط الاضطراري .

6. level of visibility, مستوى الرؤية

Example:

Tell me what the level of visibility is. قل لي مستوى الرؤية كام .

7. to explode, اتفرقع

Example:

The plane exploded in the air. الطائرة اتفرقت في الجو .

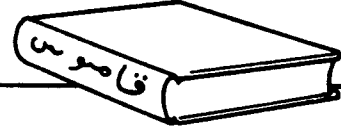
8. to jump, نط

Example:

The pilot jumped before
the plane exploded.

الطيار نط قبل ما تفرقع
الطيارة .

VOCABULARY

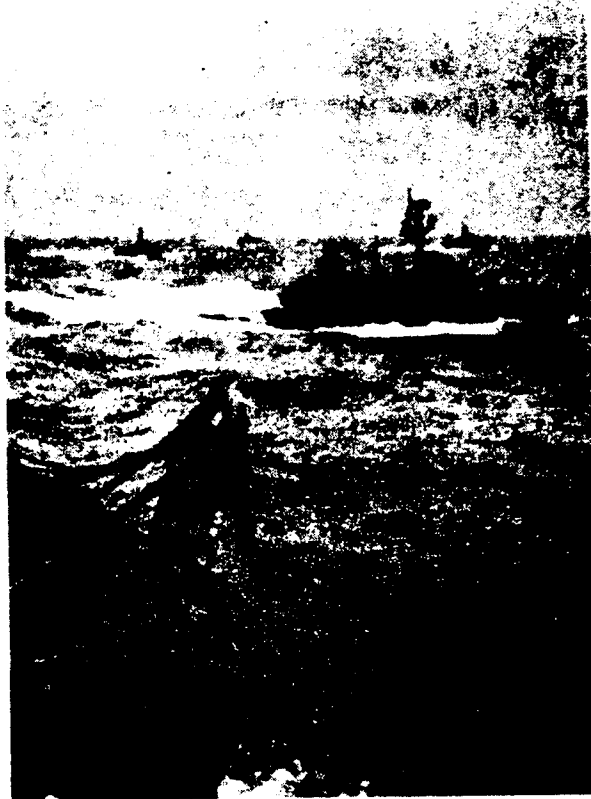


<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
air defense		دفاع جوي
battle(s)		معركة - معارك (ج)
cargo	حمولة	
change, alter (to)		غَيَّرَ
communicate, call (to)		اتصل
deep	غويط	
depth(s)		عمق - اعماق (ج)
detailed description		وصف تفصيلي
direction, course		اتجاه
disengage, untie (to)		فكّ
dropping		اسقاط
empty, unload (to)		فرغ
engage (to)		اشتبك
equipment		معدات
escort (to)		صاحب
force (to)		اضطر
happen (to)		حصل
hover (to)		حلق
jam (to)	شوَّش	
Ministry of War (Defense)		وزارة الدفاع
precede, be ahead of (to)		سبق
protection		حماية
radar	رادار	
reinforcement		تعزيز
report(s)		تقرير - تقارير (ج)

<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
secure (to)		امن
Tasa, Al, Airport (name)		مطار الطاسة
Tor, Al, Airport (name)		مطار الطور
trip		رحلة
type	ماركة	طراز ، نوع

LESSON 24

PORT ACTIVITY



Objectives

Upon completion of this lesson, you will be able to use naval terminology to:

- Request permission to enter a port, report ship locations, courses and speeds, and discuss weather conditions.
- Report ship's damages and request repairs.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Measure I verbs, قطع , شحط , فطر , حب
2. Measure II verbs, صب , نور , وقع , ملح
3. Measure IV verbs, أُرشد , أطلق
4. Measure VII verb, انكسر

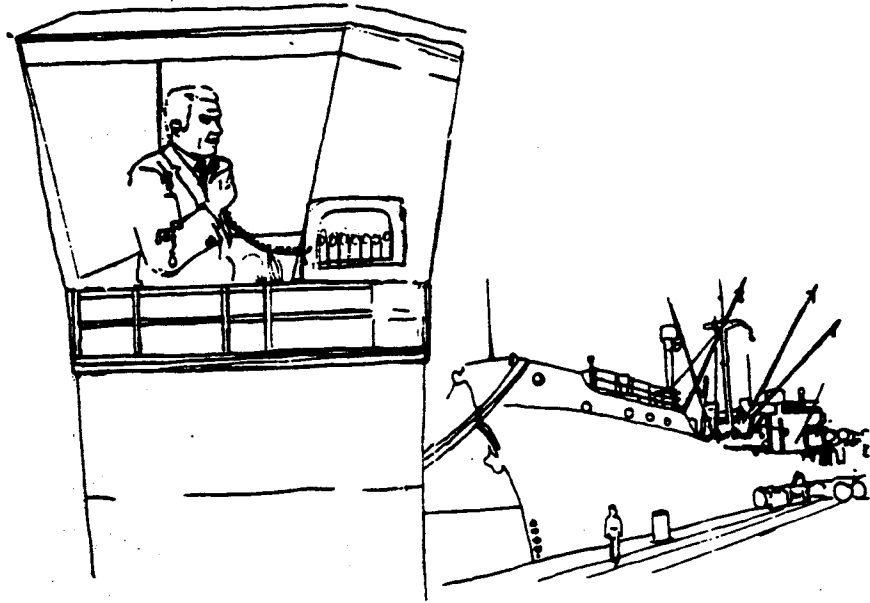
Communicative Exchanges

FRAME I

النقيب سليمان طابط عمليات الميناء يبلغ القائد بتعاه عن الوحدة التي

طلبت دخول الميناء .

- النقيب سليمان : الوحدة ١٠٧ حراسة طالبة الدخول في الميناء يا افندم .
- القائد : اديني تقرير عن حالة الجو يا سليمان .
- النقيب سليمان : سرعة الريح ٥٥ عقدة في الساعة والعاصفة مستمرة .
- القائد : وارتفاع الموج حوالي ٨ متر والرؤية صفر يا افندم .
- النقيب سليمان : اتصل بالوحدة وخليها تنور الاضواء وتطلق زمارات متقطعة .
- القائد : علم يا افندم .
- النقيب سليمان : اتصل بوحدة المرشدين وشوف انهو قارب مستعد .
- النقيب سليمان : علم يا افندم المرشد سعد الدين جاهز بالقارب بتعاه عند الرصيف ٣٣ في الميناء الغربيه .
- القائد : اطلب من الوحدة ١٠٧ تحديد خط سيرها وسرعتها .
- النقيب سليمان : الوحدة ١٠٧ على بعد ١٦ ميل بحري من البوغان ، السرعة ١٥ عقدة في الساعة ، وخط سيرها ١٣٥ درجة .



In the ship's operations office, Captain Solayman is talking to his operations officer regarding a request from a unit to enter the port.

CO: Unit 107 is requesting entrance into Solayman's port.

CO: Give me the weather report.

CPT: Wind speed, 55 knots per hour; the storm continues; Solayman: Height of waves, 8 meters; visibility, 0, sir.

CO: Tell the unit and have it turn on its lights and sound the horn intermittently.

CPT: Aye, sir.

Solayman:

CO: Contact the pilot unit and see which boat is ready to enter.

CO: Aye, sir. The pilot is ready near Pier 33.

CO: Tell Unit 107 to report its course and speed.

CO: The unit is 16 nautical miles from the mouth of the port. Speed is 15 knots per hour, and its course is 120 degrees.

Direct questions about Frame I

- ٠١ مين اللي طلب الدخول في الميننا ؟
- ٠٢ سرعة الريح كانت كام عقدة ؟
- ٠٣ ارتفاع الموج قد ايه ؟
- ٠٤ ايه كانت حالة الرؤية ؟
- ٠٥ ليه القائد طلب من الوحدة ١٠٧ تنور الانوار ؟
- ٠٦ القائد طلب من قيادة الوحدة ١٠٧ انها تطلق زمارات مستمرة والا متقطعة ؟
- ٠٧ انهو قارب كان مستعد ؟
- ٠٨ الوحدة ١٠٧ كانت علي بعد قد ايه من البوغان ؟
- ٠٩ سرعة الوحدة ١٠٧ كانت قد ايه ؟
- ٠١٠ ايه اسم المرشد اللي حيطلع بجيب الوحدة ١٠٧ ؟
- ٠١١ قارب المرشد كان راسي فين ؟

General questions about Frame I

- ٠١ فيه كام ميننا كبيرة في كاليفورنيا ؟ واسمهم ايه ؟
- ٠٢ ايه عمل المرشدين اللي بيشتغلوا في المواني ؟
- ٠٣ فيه فنار هنا في مونترية ؟ وفي انهو شارع ؟
- ٠٤ لو كنت راكب زورق في البحر وحصل له عطب جتعمل ايه ؟
- ٠٥ فيه عواصف كثيرة في كاليفورنيا ؟ وفي انهو ولاية في امريكا فيه عواصف كثيرة ؟
- ٠٦ امتي بيكون فيه موج مرتفع في البحر ؟
- ٠٧ قايد المركب بيعرف سرعة الريح ازاى ؟
- ٠٨ اتكلم عن الزوارق الموجودة على الرصيف نمرة ٢ في مونترية .

EXPLANATORY NOTES.

1. a. The weather report may be expressed in Arabic by حالة الجو .
حالة means "case," "status" and "condition." جو means "atmosphere"
and "weather."

Example:

Today the weather is beautiful.

الجو جميل النهارده .

How is the weather today?

ازاي الجو النهارده ؟

- b. دُنْيَا or دُنْيَا mean "world." In ED, دنيا is used to
describe weather conditions.

Example:

The weather is very hot.

الدُنْيَا حَرٌّ قَوِي .

2. رِيح means "wind."

Example:

The wind is strong.

الريح قوي . or الريح شديد .

3. a. سرعة is "speed."

Example:

The speed of the wind is
20 kilometers per hour.

سرعة الريح ٢٠ عقدة في الساعة .

- b. In Egyptian, "kilometers per hour" may be abbreviated.

Example:

The speed of the tank is
100 kph.

سرعة الدبابة ١٠٠ ك م / ساعة .

The speed of the car is
80 kph.

سرعة العربية ٨٠ ك م / ساعة .

- c. Note that عُقْدَةٌ means "knot," a unit of speed which is
one nautical mile per hour.

4. عاصفة is "storm." The plural is عواصف .

Example:

The storm continues.

العاصفة مستمرة .

There was a sandstorm
last night.

كان فيه عاصفة رملية امبارح بالليل .

The storm destroyed the
observation tower.

العاصفة دمرت برج المراقبة .

5. ارتفاع means "height."

Example:

The average height of the
waves is eight meters.

متوسط ارتفاع الموج ٨ متر .

6. الموج is "sea waves" (موجة [sing.]). When used in radio
communications its plural is موجات .

Example:

The waves are too high today.

الموج عالي قوي النهارده .

Voice of America broadcasts
the news on shortwave radio.

محطة صوت امريكا بتذيع الأخبار
على الموجة القصيرة .

7. رؤية means "vision" and "visibility."

Example:

At midnight the visibility
becomes nil.

في نص الليل الرؤية بتبقى صفر .

8. a. ضوء ([pl.]) and نور (انوار [pl.]), which mean
"light," are used interchangeably.

Example:

The light is intense.

النور قوي . or الضوء قوي .

b. كهرباء and نور both mean "electricity."

Example:

Is there light (electricity) in
this house?

فيه نور في البيت ده ؟

c. The verbs **ولع** and **نور** mean "to light," "to turn on the light" and "to set or start a fire."

Example:

Start the fire, please.	ولع النار من فطك .
Turn on the light quickly.	ولع النور بسرعة .
Turn on the searchlights.	نور الأنوار الكشافية .

9. **اطلق** and **ضرب** mean "to release," "to launch," "to fire" and "to sound." Note that in the last two examples **زمر** and **صقر** may replace **اطلق** and **ضرب** .

Example:

Fire the gun (cannon).	اطلق المدفع .	or	إضرب المدفع .
He opened fire on him.	اطلق عليه النار .	or	ضربه بالنار .
Sound the horn.	اطلق الزمارة .	or	إضرب الزمارة .
Blow the whistle.	اطلق الصفارة .	or	إضرب الصفارة .
			or
			صقر الصفارة .

10. **متقطع** is "cut off" and "flowing intermittently." Thus, **زمارة متقطعة** means the "intermittent siren."

Example:

Sound the siren intermittently in case of attack.	اطلق زمرات متقطعة في حالة الهجوم .
When the visibility becomes nil, sound the siren intermittently.	اطلق زمارات متقطعة لما تكون الرؤية صفر .

11. You have already learned **ضابط اتصال**, "liaison officer," whereas **اتصال** means "communication." Consequently, **اتصل** means "to communicate" and "to call."

Example:

Call the landing craft.	اتصل بهزورق الأنزال .
Call the observation tower.	اتصل بسرج المراقبة .

12. بوزار is "mouth of the port."

Example:

The ship had sunk near the mouth of the port.

• المركب غرقت قرب البوزار .

The ship is passing through the harbor (strait).

• المركب طالعة من البوزار .

13. a. أرشد is an MSA verb meaning "to guide," "to lead" and "to direct."

Example:

The soldier on guard guided me to the commander's office.

• عسكري الحراسة أرشدني لمكتب القائد .

b. مرشد means "guide" and "pilot (sea)."

Example:

This is a port pilot.

• ده مرشد في المينا .

Call the pilot now.

• اتصل بالمرشد دلوقتي .

14. قارب means "small boat."

Example:

gunboat

قارب مسلح

pilot's boat

قارب المرشد

lifeboat

قارب النجاة

guard boat
(patrol, coast guard)

قارب حراسة

15. علم is "known," "reported" and "received." It is an MSA word used in military conversations and has the connotation of obedience and precision.

Example:

The plane will land on runway 44.

• الطائرة حتنزل في الممر ٤٤ .

Roger. (Received, sir.)

• علم يا أفندم .

16. رصيف means "pier."

Example:

The boat is anchored
at pier 106.

• القارب واقف عند الرصيف ١٠٦ .

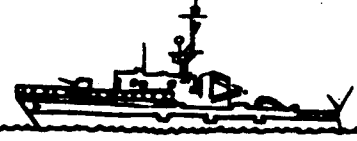
The boat is approaching
the pier.

• القارب يقرب من الرصيف .



- تقدر تزورنى فى اى يوم من الاسبوع
بمس بلاش ايام السبت والحد والاتفين
والثلاث والاربع والخميس والجمعة

DRILLS



One

Change the underlined verbs in the sentences below from the perfect tense to the imperfect tense. Make any other necessary changes.

Example:

- (Teacher) مركب الحراسة دخلت الميناء من ساعة .
- (Student) مركب الحراسة حتدخل الميناء بعد ساعة .
- ١. اتلنا بالميناء وسألنا أنهو قارب مستعد .
- ٢. طلبوا من المركب تحديد خط سيرها وسرعتها .
- ٣. أذبت تقرير شفوي عن حالة الجو .
- ٤. خلبت القارب بنور النور وهو داخل .
- ٥. المرشدين أرشدوا المراكب عشان تدخل البوغاز .
- ٦. سرعة الريح كانت ٥٠ عقدة في الساعة .
- ٧. العاصفة استمرت ثلاث ساعات والمراكب فضلت برة الميناء .
- ٨. القارب أطلق زمارة متقطعة عشان يطلع .

Two

Complete the following sentences in the manner shown in the example.

Example:

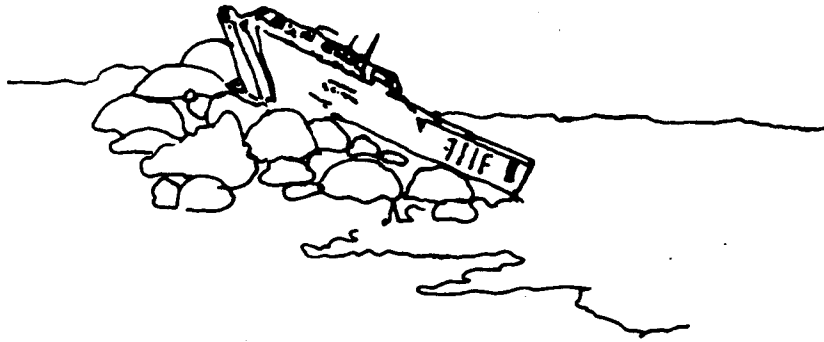
- (Teacher) سرعة الريح كانت
- (Student) سرعة الريح كانت ٣٠ عقدة في الساعة .
- ١. الجو النهارده
- ٢. محطة صوت امريكا بتذيع على
- ٣. لما تكون الروية صفر المراكب بتطلق
- ٤. المركب كانت مؤلعة
- ٥. القارب غرق قرب
- ٦. قوارب النجاة نزلت

Communicative Exchanges

FRAME II

المركب ١٦٧ سيكلم وحدة الصيانة نمرة ٤٤.

- المركب : الوحدة ١٦٧ انزال بتطلب سفينة الصيانة ٤٤ .
- الصيانة : معاك حول .
- المركب : قاع المركب شحط في الصخر. وسب عطب محتاج لقطع ولحام .
- الصيانة : علم الدفة سليمة ؟ الرفاص سليم ؟
- المركب : لا ، الدفة انكسرت .
- الصيانة : الصيانة ٤٤ في عرض البحر حدّد مكانك .
- المركب : ١٠ ميل بحري شمال شرق فنار مريوط .
- الصيانة : وقف كل المكن وارمي الهلب . الصيانة ٤٤ في طريقها لتطليح العطب واذا ما قدرناش نملح العطب حنحب الوحدة .

TRANSLATION

Landing Craft 167 and Maintenance Ship 44 are communicating by radio.

Landing craft: Ship 167 calling Maintenance Ship 44.

Maintenance ship: Receiving. Over.

Landing craft: The keel is damaged and aground on the rocks. Cutting and welding are required.

Maintenance ship: Roger. Is the rudder all right? Is the screw (propeller) all right?

Landing craft: No. The rudder is broken.

Maintenance ship: Maintenance Ship 44 is on the open seas. Report your position.

Landing craft: Ten nautical miles northeast of Maryut Light-house.

Maintenance ship: Stop all engines and lower the anchor. Maintenance Ship 44 is on the way to make repairs. If we cannot fix the damage, we will tow the ship.

Direct questions about Frame II

- ٠١ ايه اسم الوحدة ١٦٧ ؟
- ٠٢ الوحدة ١٦٧ بتطلب انهي سفينة ؟
- ٠٣ ايه اللي حصل لقاع المركب ١٦٧ ؟
- ٠٤ قاع المركب ١٦٧ محتاج ليه ؟
- ٠٥ ايه اللي حصل للدفعة ؟
- ٠٦ ايه اللي حصل للرفاص ؟
- ٠٧ الوحدة ٤٤ صيانة راسية فين ؟
- ٠٨ الوحدة ١٦٧ واقفه فين ؟
- ٠٩ فيه كام ميل بحري بين الوحدة ١٦٧ وفسار مربوط ؟
- ٠١٠ الوحدة ٤٤ صيانة طلست من الوحدة ١٦٧ تعمل ايه ؟

General questions about Frame II

- ٠١ البحرية الامريكية عندها مراكب انزال ٠٠٠٠ مراكب الانزال دي بتستخدمها البحرية في ايه ؟
- ٠٢ البحرية الامريكية عندها طبعاً سفن صيانة ٠٠٠ ايه مهمة سفن الصيانة ؟
- ٠٣ اذا كان رفاص المركب فيه عطب المركب تقدر تتحرك ؟
- ٠٤ يعني ايه المركب واقفه في عرض البحر ؟
- ٠٥ أ . يعني المركب واقفة جوة الميناء . ب . يعني المركب واقفة برة الميناء .
تعمل ايه لو المركب بتاعتك شحطت في البحر ؟

EXPLANATORY NOTES

1. شحط means "to strand," "to be stranded," "to run aground."

Example:

The boat was stranded at the pier.

الرورق شحط في الرصيف .

The ship was aground on the rocks.

المركب شحطت في الصخر .

2. رمى is "to throw," "to cast away," "to throw down," "to discard."

Example:

Discard that book and take this one.

أرمي الكتاب ده وخذ الكتاب ده .

Lower (cast) the anchor.

أرمي الهلب .

The soldiers threw the sergeant into the sea.

العساكر رموا العريف في البحر .

3. سبب means "to cause."

Example:

The attack on the defense centers caused our battalions to withdraw.

الهجوم على مراكز الدفاع سبب انسحاب كتايينا .

The guns fired on the ship and caused damage to the rudder.

المدافع ضربت المركب وسببت عطل في الدفة .

4. a. حوّل is "to change," "to convert," "to transfer" and "to alter."

Example:

Convert the merchant ship to a warship.

حوّل المركب التجاري لمركب حربي .

Transfer this message to the commander.

حوّل الإشارة دي للقائد .

b. **حَوَّل** is used in military communications to mean "over."

Example:

The boat is at pier 6, over.

المركب على الرصيف ٦ حَوَّل ..

We received the message, over.

استلمنا الرسالة . حَوَّل .

5. **قَاع** is "bottom," "keel."

Example:

The ammunition sank to the bottom of the sea.

الذخيرة غرقت في قاع البحر .

The keel of the ship ran aground on the rocks.

قاع المركب شحط في الصخر .

6. a. **قَطَعَ** means "to cut," "to shut down (power)" and "to tear apart."

Example:

The rocks split (cut) the boat in half.

الصخر قَطَعَ المركب نصفين .

The engineer shut down the power.

المهندس قَطَعَ النور .

b. The verbal noun of **قَطَعَ** is **قَطْع** .

Example:

The keel needed to be cut and welded.

قاع المركب محتاج قَطْع وِلِحَام

7. a. **سَلِيم** is "safe," "all right," "undamaged," "sound" and unhurt."

Example:

The rudder is all right.

السدفة سليمة .

The keel is undamaged (all right).

قاع المركب سليم .

The sergeant is unhurt.

العريف سليم .

b. When inquiring about an accident, ask, *هل حصل حاجة ؟* , "Is something wrong?" The response may be *لا، سليمة والحمد لله* , "It's all right, praise be to God."

8. a. *عَرْض* means "width," "breadth" and "parade."

Example:

The width of the street is 20 meters. *عرض الشارع ٢٠ متر .*

The military parade will start at the port. *العرض العسكري حيتدي من المينا .*

b. The phrase *عَرْضُ الْبَحْرِ* is "open seas."

Example:

The ship is anchored in the open seas. *المركب راسية في عَرْضُ الْبَحْرِ .*

9. *فَنَار مَرْيُوط* is "lighthouse of Maryut." *مَرْيُوط* refers to a large lake located south of Alexandria. This lake, approximately 400,000 acres in area, is connected to the sea by several straits.

10. *قارب* is "landing," and *قارب انزال* , "landing craft." *قارب* means "boat." *سفينة* , *زورق* and *مركب* all stand for "boat." *زورق* and *قارب* are relatively small vessels, and *سفينة* is a larger vessel. *مركب* refers to either large or small crafts.

11. *مَكِينَة* means "machine" and "engine." The plural forms are *مكينات* and *مكن* .

Example:

The machine is damaged. *المكينة فيها عطب .*

Stop the engines. *وقف الممكن .*

The engines are all right. *الممكن سليم .*

12. a. سَحَبَ means "to pull," "to tow" and "to withdraw."

Example:

Pull your desk half a meter.

اسحب المكتب بتاعك نص متر .

The maintenance unit towed the boat from the mouth of the port to the maintenance dockyard.

وحدة الصيانة سحبت المركب من المرفأ لرفيف الصيانة .

The commander withdrew his **forces**.

القائد سحب قواته .

b. نَطَرَ means "to tow." It is used interchangeably with سَحَب when سَحَبَ means "to tow."

Example:

Tow the car.

أَطْرُ العربة or اسحب العربة .

We towed the boat.

نَطَرْنَا المركب or سَحَبْنَا المركب .

13. The Arabic word for "maintenance" is صيانة . تَطِيح , طَلح , and خَرَان are words used in the area of maintenance.

a. "repair" , تَطِيح

Example:

The ship needs repair.

السفينة محتاجة تطيح .

b. "to repair," "to fix" , طَلح

Example:

The soldiers repaired the tank.

العساكر طلحوا الدبابة .

The maintenance unit repaired the propeller

وحدة الصيانة طلحت الرفاص .

The sailors fixed the damage to the keel.

البحارة طلحوا العطب اللي في قاع المركب .

c. "damaged" , خَرَان

Example:

The rudder is damaged.

الدفعة خرانة .

This radio is damaged.

الراديو خران .

d. انكسر , "to be broken," "to be shattered"

Example:

The rudder is broken.

الدفعة انكسرت .

The window is broken.

الشباك انكسر .

14. a. مستعد is "ready" and "prepared."

Example:

The battalion is ready to
attack, sir.

الكتيبة مستعدة للهجوم يا افندم .

or

The battalion is prepared
to attack, sir.

b. جاهز also means "ready."

Example:

The soldiers are ready, sir.

العساكر جاهزين يا افندم .

c. جهر is "to make ready," "to prepare" and "to provide
(equipment)."

Example:

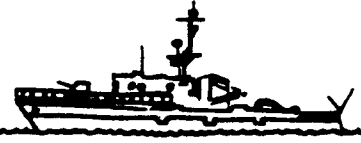
How long will you take
to prepare the battalion
for attack?

حياخذ قد ايه عشان تجهز
الكتيبة للهجوم ؟

The commander provided
the army with the most modern
equipment.

القائد جهز الجيش بأحدث المعدات .

DRILLS



One

Use the pronouns in the left-hand column to change the following sentences. Follow the pattern established by the example.

Example:

- | | |
|-------|--|
| pl. | • حوّل المركب التجاري لمركب حربي . (Teacher) |
| | • حولوا المراكب التجارية لمراكب حربية . (Student) |
| sing. | • المراكب محتاجة قطع ولحام . ٠١ |
| pl. | • الزورق مكسور والماكينة فيها عطب . ٠٢ |
| sing. | • الزوارق سحبت القوارب من الوغاز للأرصفة . ٠٣ |
| sing. | • بعتنا قوارب النجاة عشان تنقل التجارة للمينا . ٠٤ |
| pl. | • القائد جهز الوحدة بتاعته بمعدات حديثة . ٠٥ |
| pl. | • بعت اشارة عشان يعطح الرفاص . ٠٦ |
| sing. | • زوراق الارشاد دخلت المراكب المينا . ٠٧ |

Two

Change the underlined verb in each of the following sentences from past tense to present continuous tense. Make any other necessary changes.

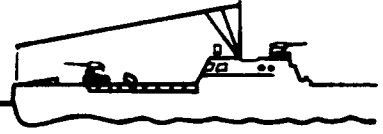
Example:

- | | |
|--|---|
| | • بحارة المركب رموا الهلب اصباح . (Teacher) |
| | • بحارة المركب يرموا الهلب دلوقتى . (Student) |

(Use the active participle for Sentence 1.)

- | | |
|----|--|
| ٠١ | احنا وقفنا عند الرصيف نمره ٧ . |
| ٠٢ | وحدة الصيانة ما قدرتش تطح المركب . |
| ٠٣ | المهندس قطع ولحم قاع المركب . |
| ٠٤ | المركب سحبت الزورق للرصيف القريب . |
| ٠٥ | الدفة كانت طليمة اصباح . |
| ٠٦ | المدافع ضربت المينا ومركب واحده فرقت . |
| ٠٧ | المهندس قطع النور عشان يعطح الماكينة . |

CLASSROOM EXERCISES



Role Playing

Situation 1

Narrative

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

القائد سعد رجب كان يسمع التقرير الشفوي بتاع قائد سفينة المينة

اللي قال :

في مناورة التدريب بتاعة اصباح زورق الانزال ١٠٦ بعث لنا اشارة الساعة ١٣٠٠
بيقول فيها ان الزورق شط في الصخر على بعد ٣ ميل بحري من مدخل المينة غرب
المنارة ١٨، والدفة والرفاص متعطلين . وبعد ساعة من استلامنا للاشارة بعثنا
الوحدة ٣٣ عشان تنقل البحارة للمينة وفي نفس الوقت بعثنا وحدة المينة ١٧
عشان تطلع العطب لكن الفنيين ما قدروش يطلحوا الرفاص وعشان كده سحبوا
الوحدة ١٠٦ للمينة .


Questions

- ٠١ استلمتم الاشارة امتي ؟
- ٠٢ مين اللي بعث الاشارة ؟
- ٠٣ حصل ايه للوحدة ١٠٦ ؟
- ٠٤ الوحدة ١٠٦ كانت فين ؟
- ٠٥ الدفة طليمة ؟
- ٠٦ الرفاص سليم ؟
- ٠٧ امتي بعتم الوحدة ٣٣ ؟
- ٠٨ وبعتم الوحدة ٣٣ عشان ايه ؟
- ٠٩ وامتني بعتم وحدة الصيانة ١٠٧ ؟
- ١٠ الفنيين طحوا العطب ؟
- ١١ انهي وحدة سحبت زورق الانزال للمينا ؟

Now Let's Play

- Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.
- Student 2. Answer the questions.

Situation 2

Narrative 

Listen carefully to the following Narrative. You'll use the information given in the Narrative to answer the questions and to complete Now Let's Play on the next page. You may take notes and ask questions in Arabic.

العميد جمال الدين كان يستمع للتقرير الشفوي بتاع قائد الصيانة .

قائد وحدة الصيانة قال :

العاصفة قامت امبارح بالليل وكانت سرعة الريح ٣٥ ميل في الساعة وفي

الساعة ٢٠٠٠ استلمنا اشارة من قائد المركب ٩٩ حراسة يقول فيها ، ان فيه عطل

في مكن المركب وعشان كده هو طلب مننا نبعث له زورق ارشاد عشان يدخلة المينا .

وبلغنا في اشارة ثانية ان مركب الحراسة ٩٩ سرعتها ١٢ عقدة في الساعة

ومتوسط ارتفاع الموج ١٢ متر ولما سألنا قائد مركب الحراسة انه يحدد لنا خط

سيره قال لنا انه علي بعد ٢٤ ميل بحري من المينا الغربية وان مركب الحراسة

حتوصل للسواغز الساعة ٢٢٠٠ وبمجرد ما يوصل السواغز حينور الاضواء ويطلق ٣

صفارات متقطعة .

Questions

- ٠١ امتي العاصفة قامت ؟
- ٠٢ سرعة الريح كونت قد ايه ؟
- ٠٣ امتي استلم قائد وحدة الصيانة الاشارة ؟
- ٠٤ مين اللي بعث الاشارة ؟
- ٠٥ حمل ايه للمركب ٩٩ ؟
- ٠٦ ايه نوع المركب ٩٩ ؟
- ٠٧ قائد المركب ٩٩ كان عاوز ايه ؟
- ٠٨ كام اشارة بعثتها المركب ٩٩ ؟
- ٠٩ شركة المركب كانت كام عقدة ؟
- ٠١٠ ارتفاع الموج كان قد ايه ؟
- ٠١١ مين كانت مركب الحراسة ؟
- ٠١٢ امتي حتوصل مركب الحراسة للبوغاز ؟
- ٠١٣ بمجرد ما توصل المركب البوغاز حتعمل ايه ؟

Now Let's Play

- Student 1. Play the role of a teacher. Use the information provided in the Narrative to make up 10 questions of your own.
- Student 2. Answer the questions.

Situation 3

The commanding officer of a stranded boat, No. 106, is calling a maintenance unit to repair the propeller.

Student 1. Play the role of the captain.

1. Identify yourself.
2. Ask for someone to fix the propeller.
3. Specify the boat's location.
4. Ask for spare parts, food and other equipment.

Student 2. Play the role of the mechanical engineer assigned to the maintenance unit and respond to the captain's requests.

- انت قائد الزورق ١٠٦ ، حمل عطب للزورق بتاعك وبتطلب وحدة الصيانة .
- ٠١ عرف نفسك .
 - ٠٢ قول لقائد وحدة الصيانة ان الرفاص بتاع الزورق اتكسر .
 - ٠٣ قول له بيعت لك بحار عشان يملح لك الرفاص .
 - ٠٤ قول له ان كل حاجة سليمة ، لكن الرفاص اتكسر .
 - ٠٥ قول له انك حثقف عند الفئار ١٩ .
 - ٠٦ اطلب من البحارة بتوعك انهم يوقفوا الممكن .
 - ٠٧ اطلب من البحارة بتوعك انهم يرموا الهلب .
 - ٠٨ اطلب من البحارة بتوعك انهم ينوروا الاضواء .
 - ٠٩ بلغ وحدة الصيانة ان البحار ما قدرش يملح الرفاص .
 - ٠١٠ اطلب من وحدة الصيانة انها تسحب الزورق بتاعك .

Situation 4

An Egyptian ship is anchored at Fisherman's Warf No. 2 in Monterey. An American who wants to visit the ship is talking to an Egyptian officer. What do you think the American is saying in Arabic?

صباح الخير ، أهلاً وسهلاً	?
أبوه أنا طابط لاسلكى واسمى سمير	?
أبوه ، ممكن النهارده بين .	?
الساعة ١٢ الظهر القارب حيوصل هنا زحباخدك بعد المركب	?
أبوه فيها جهاز رادار واسلحه كتيره	?
أبوه فى حرب سنة ١٩٧٣ فى بورسعيد	?
العفو ، مع السلامه	?

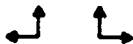


Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



The rudder of my boat is damaged. Can I dock there until I fix it?

ممنوع يا افندم - الرصيف ده داخل المنطقة الحربية .

Then, what shall I do?
I can't move my boat.

اتفضل اركب معاى فى المركب بتاعتى وانا آخذك للظابط المختص .

Will you tow my boat?

لا مش ممكن أنا حاخلى وحدة الصيانة تسحبها .

Situation 2



حضرتك طلبت الدخول فى الميناء اميتى ؟

Yesterday at 1400 hours.

مين اللي استلم الاشارة ؟

Captain Nasr, the commanding officer.

وليه دخلت الميناء من غير اذن النقيب نصر .

I waited a long time, but I heard nothing from the captain. It was then I decided to enter the port.

حضرتك مش عارف ان ده ممنوع .

Yes, I know, but the wind was strong and the waves were very high.

المركب بتاعتك كانت سرعتها كام لما دخلت الميناء ؟

Four nautical miles per hour.

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

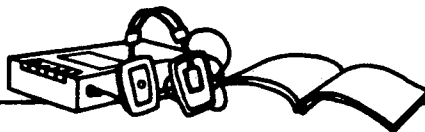
١. متوسط ارتفاع الموج ستة متر.
٢. كان فيه عاصفه رمليه امبارح بالليل.
٣. سرعة الدبابه الجديده ٨٠ كيلومتر في الساعه.
٤. محطة صوت امريكا بتذيع على الموجه القصيره.
٥. السفينه ضربت زماره قبل ما تدخل المينا.
٦. دفه المركب انكمرت و سحبناها للصيانه.
٧. القياده حولت المركب الحربي لمركب تجارى.
٨. العرض العسكري حبيتى بعد نص ساعه.
٩. اخويا رمى الراديو الخسران.
١٠. المهندس قطع النور عن البيت.

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTS.

١. الزورق شط في الصخر وطلب مركب الصيانه.
٢. البحاره صلحوا العطب اللي في الرفاص.
٣. المركب نمرة ٩ راسيه في عرض البحر.
٤. فيه عشره ميل بحرى بين الفئار و الرصيف.
٥. حولنا الاشاره للقائد على طول يا الفندم.
٦. قاع المركب محتاج قطع و لحام.
٧. الكتيبه مستعده للهجوم على العدو.
٨. الحكومه جهزت الجيش باحدث المعدات.
٩. المرشد ارشد السفينه للرصيف نمرة خمس.
١٠. خط سير المركب اتغير بعد استلام الاشاره.

HOMEWORK



Exercise One

Use SATTs to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded Arabic passage, then answer the questions based on it.

- ٠١ الساعة كام بدأت العاصفة ؟
- ٠٢ سرعة الريح كانت قد ايه ؟
- ٠٣ ارتفاع الموج كان قد ايه ؟
- ٠٤ السفينة الحربية كانت فين ساعة ما بدأت العاصفة ؟
- ٠٥ قبطان السفينة الحربية اتل بمين ؟
- ٠٦ المركب التجارية كانت فين ؟
- ٠٧ المركب التجارية كان فيها اضاء ؟
- ٠٨ مين قائد الميناء الغربية ؟
- ٠٩ كام زورق طلع من الميناء ؟
- ٠١٠ الزوارق طلعت ليه ؟

Exercise Four

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

- | | | | | | | | |
|----|---|---|---|-----|---|---|---|
| 1. | a | b | c | 6. | a | b | c |
| 2. | a | b | c | 7. | a | b | c |
| 3. | a | b | c | 8. | a | b | c |
| 4. | a | b | c | 9. | a | b | c |
| 5. | a | b | c | 10. | a | b | c |

REFERENCE GRAMMAR

VERBS

1. Measure I verb, سحب , to withdraw
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, صاحب
Verbal noun, سحب

2. Measure I verb, شحط , to run aground
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, شاحط
Verbal noun, شحط

3. Measure I verb, قطع , to cut
Conjugated the same as سمح in Lesson 4.
Active participle, قاطع
Verbal noun, قطع

4. Measure I verb, قطر , to tow
Conjugated the same as قعد in Lesson 2.
Active participle, قاطر
Verbal noun, قطر

5. Measure II verb, ملح , to repair
Conjugated the same as عرّف in Lesson 2.
Active participle, ملح
Verbal noun, تملح

6. Measure II verb, **ولع** , to turn on, to start
 Conjugated the same as **مرف** in Lesson 2.
 Active participle, **مولع**
 Verbal noun, **تولع**
7. Measure II verb, **نور** , to turn on the light
 Conjugated the same as **مرف** in Lesson 2.
 Active participle, **متنور**
 Verbal noun, not in use.
8. Measure II verb, **سب** , to cause
 Conjugated the same as **قدم** in Lesson 2.
 Active participle, **مسب**
 Verbal noun, not in use.
9. Measure IV verb, **ارشد** , to guide
 Conjugated the same as **اشرف** in Lesson 22.
 Active participle, **مرشد**
 Verbal noun, **ارشاد**
10. Measure IV verb, **اطلق** , to fire, to release
 Conjugated the same as **اشرف** in Lesson 22.
 Active participle, not in use.
 Verbal noun, **اطلاق**

11. Measure VII verb, انكسر , to be broken
Conjugated the same as اتولد in Lesson 7.
Active participle, مكسور
Verbal noun, not in use.

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

Part B. Write the English translation for the five recorded sentences.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic passage, then answer the questions based on it.

- ٠١ ازاى كان الجو امبارح الصبح ؟
- ٠٢ الساعة كام قامت العاصفة ؟
- ٠٣ المركب كانت فين لما قامت العاصفة ؟
- ٠٤ سرعة الريح كانت قد ايه ؟
- ٠٥ امتي المركب شحطت في الصخر ؟
- ٠٦ ايه اللي دخل جوه المركب بعد ما اتكسرت ؟
- ٠٧ بعد ما اتكسرت المركب القائد قال لنا نعمل ايه ؟
- ٠٨ مين اثني سحب المركب للمينا ؟

ENRICHMENT



The following words and expressions are related to survival and rescue at sea.

1. rescue equipment, اجهزة النجاة

Example:

Distribute the rescue equipment among the sailors.

وزع اجهزة النجاة علي البحارة .

2. lifeboat, قارب النجاة

Example:

Lower the lifeboat.

نزل قارب النجاة .

3. life preserver, سترة النجاة

Example:

Each soldier has a life preserver.

كل بحار عنده سترة نجاة .

4. lifeline, حبل النجاة

Example:

Take the lifeline with you.

خذ حبل النجاة معاك .

5. distress signal, اشارة استغاثة

Example:

Launch a distress signal.

اطلق اشارة استغاثة .

6. raft, عوامة

Example:

Lower the raft.

نزل العوامة .

7. floating, عائم

Example:

The ship is floating.

المركب لسه عائمة .

8. whirlpool, دوامة

Example:

As the ship sank, a great whirlpool developed.

لما غرقت المركب عملت دوامة كبيرة .

9. to abandon ship, اخلاء السفينة

Example:

The captain ordered us to abandon ship.

القبطان امرنا باخلاء السفينة .

10. coast guard, غفر السواحل

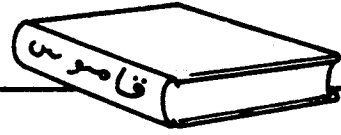
Example:

The coast guard kept the ship from entering the port.

غفر السواحل منع المركب من دخول

الميناء .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
aground (to run)	نحط	
all right, sound, unhurt		سليم
anchor	هلب	
boat(s)		قارب - قوارب (ج)
broken (to be)	انكسر	
case		حالة
cause (to)		سبب
course, route		خط سير
cut (to)		قطع
damage		عطب
damaged		خسران
degree		درجة
guide, direct, lead (to)		ارشاد
height, altitude		ارتفاع
horn, whistle, siren		زمارة
in need of		محتاج
intermittent		متقطع
keel, bottom		قاع
knot(s)		عقدة - عقد (ج)
landing craft		وحدة انزال
machine(s)	مكنه - مكن (ج) ماكينة - ماكينات (ج)	

maintenance		صيانة
merchant ship	مركب تجارية	
mouth of the port	بوغان	
movement		حركة
open sea		عرض البحر
pier, curb, dock		رصيف
ready, prepared		جاهز
ready, prepared		مستعد
release, launch, fire (to)		اطلق
repair (to)	طرح	
rock(s)	صخر (ج)	صخرة - صخور (ج)
storm		عاصفة
strong		شديد
throw (to)		رمي
tow (to)	قطر	
turn on the light (to)	نور - وفتح	
Yes, sir.	علم يا أفندم	
vision		رؤية
wave(s)	موج (ج)	موجة - أمواج (ج)
weather report		تقرير عن حالة الجو
welding		لحام
wind		ريح
withdraw, tow (to)		سحب

SELF-EVALUATION TEST



Part One

Listening Comprehension

Section A. I. You will hear five sentences spoken in Egyptian. Each sentence contains a word or phrase listed below, along with three incorrect choices. Mark the letter that corresponds to the best choice.

1.
 - a armor center
 - b pilot unit
 - c maintenance center
 - d training unit

2.
 - a basic training
 - b draft administration
 - c reserve forces
 - d War College

3.
 - a to exploit
 - b to load
 - c to hover
 - d to unload

4.
 - a mouth of a port
 - b open sea
 - c pier
 - d anchor

- 5.
- a verbal report
 - b daily report
 - c weather report
 - d written report

Section A. II. You will hear five sentences in Egyptian.
After listening to each sentence, mark the letter that corresponds to the best translation for each item.

- 6.
- a Ibrahim will serve in the army for nine years.
 - b Ibrahim will reserve nine places for one year.
 - c Ibrahim will be placed in the reserves for nine years.
 - d. Ibrahim will leave the reserves after nine months.
- 7.
- a The 4th Company will use heavy artillery in the attack.
 - b The 4th Company will practice live fire.
 - c The 4th Battalion will attack the artillery units.
 - d The 4th Battalion will practice live fire.
- 8.
- a The planes attacked the commandos behind enemy lines.
 - b The commando forces dropped the troops behind enemy lines.
 - c The commandos destroyed the planes behind enemy lines.
 - d The planes moved the commando forces behind enemy lines.
- 9.
- a The maintenance boat needs a rudder.
 - b The rudder of the boat was broken and welded.
 - c The keel of the boat needs cutting and welding.
 - d The keel of the boat was broken and welded.
- 10.
- a I'll report tomorrow to the draft administrator.
 - b Salim will re-enlist in the army tomorrow.
 - c The draft administration is closed tomorrow.
 - d Tomorrow I'll meet the draft administrator.

Section A. III. You will hear five statements in Egyptian, each followed by four responses which are printed below. Mark the letter that corresponds to the best response.

11.

- a In two hours Colonel Salim will open fire on the tanks.
- b The tanks will attack after artillery fires for two hours.
- c In two hours the enemy will attack using tanks.
- d In two hours the colonel will stop the attack on the enemy.

12.

- a The bomber and the fighters belong to the same country.
- b The bomber was forced to change direction.
- c The fighters escorted the bomber to the airport.
- d The bomber was scheduled to land west of the city.

13.

- a The destroyer saved the submarine and the boat.
- b The submarine attacked the president's boat.
- c The boat fired its missiles at the right time.
- d The submarine fired its missiles faster than the boat.

14.

- a The defense line is far away from the railroads and the depot.
- b The plane dropped the parachutists in front of the defense line.
- c The parachutists attacked the defense line and the railroads.
- d The distance between the defense line and the depot is 200 meters.

15.

- a Hasan was 18 years old when he joined the army.
- b Hasan will serve three more years in the army.
- c Hasan is a pilot for an airline company.
- d Hasan will be 35 years old when he leaves the army.

Section B. You will hear 10 questions or statements in Egyptian, each followed by four responses. Mark the letter that corresponds to the best response for each item.

16.

- a • مدرسة المظلات
- b • سرية المدافع الثقيلة
- c • معسكر التدريب الأساسي
- d • سلاح الإشارة

17.

- a • الجيش والطيران والبحرية
- b • التدريب الأساسي والتدريب الفني
- c • سلاح المدفعية والمشاة
- d • الدبابات والطائرات والمدفعات

18.

- a • طائرات مقاتلة ميغ ٢١
- b • قاذفات قنابل متوسطة
- c • محطة ارسال ومحطة رادار
- d • ثلاث طائرات نقل كبيرة

19.

- a • حاستعمل الدبابة
- b • حاركب الزورق
- c • حاضرب المدفع
- d • حاطح الرادار

20.

- a • اسقاط المعدات والمظليين بسرعة
- b • ارشاد المدمرة للرصيف نمرة ١٥
- c • سلم نفسك لادارة التجنيد
- d • تم على العساكر كلهم

21.

a
b
c
d

- ان الطباط باخذ يوم اجازة .
- انه يدرب العساكر على عملية الانسحاب .
- انه يعمل قطع ولحام لقاع الزورق .
- انه يجدد مدة خدمته في الجيش .

22.

a
b
c
d

- ادارة التجنيد .
- البحرية المصرية .
- الميناء الشرقية .
- سلاح الطيران .

23.

a
b
c
d

- كتيبة المدفعية ط ٥٣ .
- شركة مصر للطيران .
- المركب التي على الرصيف نمرة ٩ .
- كلية الطباط الاحتياط .

24.

a.
b
c.
d.

- الفواصات .
- المدرعات .
- المظلات .
- الرادار .

25.

a
b
c
d

- ثلاث اسراب صبح ١٧ .
- ثلاث فرق صاعقة .
- ثلاث زوارق ومدمرة .
- ثلاث عساكر وظباط بحري .


Section C. Listen to the dialogue in Egyptian, which will be read twice. After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write down, in English, the answers to the 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers. You may take notes.

1. What does Khalil do for a living?
2. At what time did Khalil receive the orders?
3. In which part of the country is the defensive position located?
4. From where did Khalil receive the supplies?
5. From which airport did he take off?
6. At what time did he take off?
7. When did the defensive position order the supplies?
8. How long did it take Khalil to clear the supplies from the supply depot?
9. How long did Khalil fly?
10. At which airport did Khalil land?

Part Two 

Written Interpretation

You will hear 10 recorded sentences in Egyptian. Write the English translation for each sentence. You will have a 35-second pause to write each translation.

Part Three 

Dictation

Write in SATTs the 10 recorded sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 25-second pause.

Part Four

Spoken Interpretation/Role Playing

Section A. Act as an interpreter in a conversation between an Egyptian and an American. Interpret the Arabic into English and the English into Egyptian. You will hear each line only once.

Section B. You are the battalion commander in charge of a maneuver. Your instructor will play the role of his superior officer. Start the conversation.

We need ammunition and equipment, sir.

For the maneuver you orally ordered yesterday.

Live ammunition and automatic equipment.

We used it all in last month's maneuver.

The existing equipment needs a lot of repairs and there is no time.

No, sir. What airplanes?
And what will their role be?

OK, sir. We will plan on that.
And who is going to be responsible
for the air force?

Yes, sir.

Section C. You are a senior ranking officer. Discuss the plan for the summer maneuver with the instructor who will play the part of your assistant.

He/she will ask eight questions about the number and type of units, equipment and weapons, troops and units from other branches of the armed services, and other pertinent information.

CUMULATIVE VOCABULARY



Arabic-English

١

L23	direction, course	اتجاه
L21	specialized (to be)	اتخصص (م) / تخصص
L21	train, practice, exercise (to)	اتدرب (م)
L23	communicate, call (to)	اتصل
L21	volunteer (to)	اتطوع (م) / تطوع
L21	learn (to)	اتعلم (م) / تعلم
L24	broken (to be)	اتكسر (م)
L21	compulsory	اجباري
L21	reserve	احتياط
L21	administration, directorate	ادارة
L24	height, altitude	ارتفاع
L24	guide, direct, lead (to)	ارشد
L21	basic	اساس
L21	apply, use (to)	استخدم (م)
L22	preparation	استعداد
L21	using, application	استعمال
L23	dropping	اسقاط
L23	engage (to)	اشتبك
L22	supervise, oversee (to)	اشرف
L23	force (to)	انز

* (م) Stands for مصري (Egyptian) .

L24	release, launch, fire (to)	أطلق
L21	seamanship duties	الأعمال البحرية
L21	commando forces	رجال الصاعقة - قوات الصاعقة
L21	armed forces	القوات المسلحة
L23	secure (to)	أمن
L22	withdraw, retreat (to)	انسحب

ب

L22	program	برنامج
L22	as soon as	بمجرد ما
L24	mouth of the port	بوغاز (م)

ت

L22	movement	تحرك
L21	training	تدريب
L22	daily training	تدريب يومي
L23	reinforcement	تعزيز
L23	report(s)	تقرير - تقارير (ج)
L24	weather report	تقرير عن حالة الجو
L22	formation, construction	تكوين
L22	completely, exactly, yes, OK	تمام
L22	report, check, complete (to)	نعم

ج

L24	ready, prepared	جاهز
L21	renew (to)	جدد
L21	draft (to)	جند

ح

L22	surround, besiege, encircle (to)	حاصر
L24	case	حالة
L24	movement	حركة
L21	according to the need(s) of	حسب الاحتياج
L23	happen (to)	حمل
L23	hover (to)	حلق
L23	protection	حماية
L23	cargo	حمولة

خ

L24	damaged	خسران
L24	course, route	خط سير
L21	light	خفيف

د

L24 degree

درجة

L23 air defense

دفاع جوي

L22 role

دور / ادوار (ج)

ذ

L22 live ammunition

ذخيرة حية

ر

L23 radar

رادار (م)

L23 trip

رحله

L21 machine gun

رشاش

L24 pier, curb, dock

رصيف

L22 concentrate (to)

ركّز

L24 throw (to)

رمي

L24 vision

رؤية

L24 wind

ريح

ز

L24 horn, whistle, siren

زماره

س

L24	cause (to)	سبب
L23	precede, be ahead of (to)	سبق
L24	withdraw, tow (to)	سحب
L21	report, surrender, deliver (to)	سلم
L24	all right, sound, unhurt	سليم

ش

L24	aground (to run)	شخط (م)
L24	strong	شديد
L22	form(s)	شكل - اشكال (ج)
L23	jam (to)	شوش (م)

ص

L23	escort (to)	صاحب
L24	rock(s)	صخر - صخور (ج)
L24	repair (to)	صلح
L24	maintenance	صيانة

ط

L22 column(s)

طابور - طوابير (ج)

ظ

L21 commissioned officer

ظابط مكلف (م)

ع

L24 storm

عاصفة

L24 open sea

عرض البحر

L22 reinforce (to)

عزز

L24 damage

عطب

L24 knot(s)

عقدة - عقد (ج)

L24 Yes, sir.

عَلِمَ بِأَسْنَدِ (م)

L22 practical

عملي

L23 depth(s)

عمق - اعماق (ج)

غ

L22 cover (to)

غطي

L23 deep

غويط (م)

L22 other, no one, except

غير

L23 change, alter (to)

غير

ف

L22	open (to)	فتح
L23	empty, unload (to)	فرغ
L22	disengage, separate (to)	فصل
L23	disengage, untie (to)	فك

ق

L24	boat(s)	قارب - قوارب (ج)
L24	keel, bottom	قاع
L22	perform (to)	قام ب
L22	combat	قتال
L22	approach (to), about to	قرب - قُرب (م)
L21	decide (to)	قرر
L24	tow (to)	قطر (م)
L24	cut (to)	قطع
L21	hand grenade	قنبله يدويه

ل

L24	welding	لحام
-----	---------	------



L23	type	ماركه - نوع / طراز (م)
L21	volunteer	متطوع
L21	explosives	متفجرات
L24	intermittent	متقطع
L21	drafted	مجنّد
L21	in need of	محتاج
L22	specified	مخصى
L22	defensive position(s)	مركز دفاعي - مراكز (ج)
L24	ready, prepared	مستعد
L22	mechanized infantry	مشاة آليه - مشاة ميكانيكية
L23	Tasa, Al, Airport (name)	مطار الطاسه
L23	Tor, Al, Airport (name)	مطار الطور
L21	parachutes	مظلات
L23	equipment	معدات
L23	battle(s)	معركة - معارك (ج)
L24	machine(s)	مكنه - مكن (م) / ماكينة - ماكينات (ج)
L24	wave(s)	موج (م) / موجة - امواج (ج)
L21	aeromechanics	ميكانيكا الطيران

ن

L22	fire(s)	نار - نيران (ج)
L22	activity	نشاط
L21	draft system	نظام التجنيد
L24	turn on the light (to)	نور - وّلع (م)

ه

L22	goal(s), aim(s), target(s)	هدف - اهداف (ج)
L24	anchor	هلب (م)

و

L24	landing craft	وحدة انزال
L23	Ministry of War (Defense)	وزارة الدفاع
L21	distribute (to)	وّزع
L23	detailed description	وصف تفصيلي
L22	stop someone, something (to)	وّقف

ي

L21	either...or	يا اما ... يا (م)
-----	-------------	-------------------

